

# GRATIS AWE Mainta

e corant di Toko

Banda di e caida genera  
dor di entradanan di PFC  
**ARUBA AIRPORT AUTHORITY  
A HACI UN GANASHI DI  
COMO 14 MIYON FLORIN**

Gobierno a tuma decision  
**NO LO OTORGA PERMISO PA  
PISCAMENTO CU CANASTER**

## ARUBA A CELEBRA DIA DI SAN JUAN



## Apesar di crisis economico 2009 A MUSTRA STABILIDAD DEN MOVECION AEREO Y CAPACIDAD DI ASIENTO DEN MAYORIA SEGMENTO DI MERCADO



E cantidad total di movecion aereo na AIRB a crece cu 4.1% compara cu 2008 pa un total di 38,335. Dea 2009 AAA a keda enfoca riba e retencion di servicio aereo y minimalisacion di e impacto di e caida economico. E capacidad total di asiento saliente pa Aruba a crece cu 3% pa 1,340,273 dea 2009. E cambionan dea capacidad di asiento na AIRB durante 2009 compara cu 2008 ta notable. PAG. 3

## Censo Aruba 2010 cu su campaña “AMI TA CLA PA WORDO CONTA!”

ORGANISA un censo, esta conteo di un pueblo, no ta facil. E ta haya masha resistencia, sin tin mester. Hecho ta cu henter poblacion mester wordo conta y esaki ta bon pa nos mes, p'esnan cu mester tuma decision mañan pa cu e pueblo aki, sa kico pa haci y cuanto e ta costa. PAG 2

**\*TIN 5 COLOR DEN STOCK**

Dakpannen	Golf Dakplaten Aluzinc
10ft - Afl. 45.00	
12ft - Afl. 54.00	
14ft - Afl. 63.00	
16ft - Afl. 72.00	
18ft - Afl. 81.00	
20ft - Afl. 90.00	
22ft - Afl. 99.00	
24ft - Afl. 108.00	
26ft - Afl. 117.00	

**KATRA N.V.** BUSHIRI #26-H  
TEL: 582-2771

Government of Aruba

### RENOBACION URBANO

## BO IDEANAN TAMBETA CONTA!

*Bin expresa bo mes y mira plannan di Renobacion Urbano*

Diasabra 26 di juni 2010 | 8:00AM - 11:00AM | Renaissance Conference Center

<b>Super Goooall!</b> <b>Whiskas</b> Cat Food 6.8kg <b>34.99</b> Reg. Price: 38.99	VT Mayonnaise 32oz / 946ml <b>5.39</b> Markant Tea Ass 20pk <b>1.99</b>	Reg. Price: 16.99 <b>10.99</b> Pa kilo <b>1.99</b> Seedless Watermelon Patila sin semilla	Savory Spaguetti Sauce 24oz <b>2.99</b> Goisco White Sugar 2kg <b>4.49</b> Reg. Price: 5.35	Colgate T.paste 8.2oz <b>5.75</b> Family size NUBE Bath Tissue 12 rolls <b>5.95</b>	Markant Kitchen Towels 4 rolls <b>3.99</b> Clorox Bleach 96oz <b>4.69</b> R. Price: 5.69 Ariel 2.4kg w/Bleach Detergent <b>13.99</b> R. Price: 15.99	<b>Super Goooall!</b> <b>50% off</b> Before: 39.99 <b>NOW 19.99</b> <b>KIDS Comforter</b> 1.20 x 1.50 mt
--	--	--	---	---	---	---



## Censo Aruba 2010 cu su campaña

### “Ami ta cla pa wordo conta!”

Informacion na bienestar di nos tur

**ORGANISA** un censo, esta conteo di un pueblo, no ta facil. E ta haya masha resistencia, sin tin mester. Hecho ta cu henter poblacion mester wordo conta y esaki ta bon pa nos mes, p'esnan cu mester tuma decision mañan pa cu e pueblo aki, sa kico pa haci y cuanto e ta costa.

P.e. ta bon pa sa cuanto hende ta seguro, e.o. cu AZV, si fondo di pensioen di SVb, pa cuanto tempo e por carga pago di pensioen, sin tuma medida y asina por saca informacionnan beneficioso, pa p.e. sa tur e fondo social, si pueblo ta prepara p'e. Relaciona cu e campaña di conscientisacion, AWE**Mainta** su Directora, Toko y Victor Win-

klaar a haya bishita di Desiree Helder y di Myra Vigelandzoon di CBS, kendenan a bin entrega flanel cu logo pa yuda conscientisa pueblo, cu nos tur mester participa na Censo 2010, cu ta cuminsa fin di september awor. Den conversacion cu nos tabatin cu representante di CBS, nan ta splica, cu den pueblo tin masha miedo p'e conteo aki, Censo 2010, pasobra nan ta kere cu e informacionnan cu ta ser colecta, lo ta pa suministra esaki na Gobierno.

Nada di esaki ta berdad, tur informacion suministra ta keda confidencial y no ta cuestiona pa suministra nomber na un



of otro departamento di Gobierno, pero pa sa di cuanto hende e pueblo aki ta consisti y di cuanto nacionalidad, kende ta bay scol of no, cuanto di nos headenan tin trabao of no, y

asina un cantidad di pregunta, cu merece contestacion pa planifica futuro di e pais aki. Pesey CBS ta pidi cooperacion di un y tur, pa Censo 2010 bira un éxito, na bienestar di nos tur.

“Ami ta cla, pa wordo conta! Y abo?”

Pa mas informacion bishita website di Censo Aruba 2010, na [www.censo2010.aw](http://www.censo2010.aw)

## Studiantenan di EPI Sector Hospitality & Tourism ta bishita Bestuurskantoor y Parlamento di Aruba



**DIARANSON** mainta studiantenan di EPI Hospitality &

Tourism Sector den cuadro di nan les “Leadership I” a bishita

Bestuurskantoor y Parlamento di Aruba. Durante nan bishita, un grupo combina di estudiante di e di dos y e di tres aña academico di EPI, a haya un tour di e edificionan cu splicacion di funcionamiento di Ministeraad y Parlamento di Marinus Wegereef. Nan tabata compaña pa nan instructornan Charlotte Croes, Mirienne Rosario y Susan O'Connor.

Minister di Turismo y Transporte Otmar Oduber a tuma un pausa cortico di un reunion pa saluda e studiantenan. Sr. Oduber a splica con e tambe ta un graduado di e curso cu e hobenan ta sigiendo cu ta conduci

na un Associate Degree den Hospitality, di tempo cu e scol tabata conoci como Bushiri Hotelschool. E minister a anima e hobenan pa sigui cu nan estudio ya deseanan hopi exito. “It is a nice, nice job,” sr. Oduber a bisa y ela aña “Aruba ta depende riba boso.”

Prome Minister mr Mike Eman, cu a topa e studiantenan ora e tabata bayendo di un reunion pa otro, a para un rato pa saludanan y invitanan pa drenta den su oficina, siata tras di su lessenaar y hasi'e pregunta. E prome mandatario a disfruta di un momento di intercambio cu e hobenan; e conversacion

tabata cortico, pero masha ameno.

Brandstofclausule, fianza di estudio pa EPI y acreditacion di e cursonan pa estudio avansado na Universidad di Aruba tabata topiconan di dialogo.

“Nos a haña Aruba den un situacion un poco ‘moeilijk’,” sr. Eman a comenta y ela splica algo di e pasonan cu ya gobierno ta tumando pa renoba y eleva e “Producto Aruba” pa bienestar di tur habitante, como tambe pa segura un miho experiencia pa tur bishitante.

Prome Minister Eman a menciona cu e dialogo social ta bayendo den bon caminda y e conferencia Renobacion Urbano cu expertonan di Hulanda y Merca ta dunando bon resultado.

Sr. Eman a enfatisa cu e participacion di tur hende den e procesonan cu mester tuma luga na nos isla ta hopi importante. Sr. Eman a gradici e studiantenan pa nan bishita y a confirma na nan cu su portanan semper ta habri, informandonan cu ken cu ta desea di papia cu e por hasi un afspraak y bishit'e na su oficina ariba diasabra.



Banda di e caida genera dor di entradanan di PFC

## Aruba Aiport Authority a haci un ganashi di como 14 milyon florin 2009 Tabata e di dos mihor aña pa AAA

**DESPUES** di aña 2008 cu a kibra tur record, Aruba Aiport Authority N.V. (AAA) a registra un caida leve di trafico den 2009, pero a registra un aumento den e cantidad di movecion aereo.

E cantidad di pasaheronan cu ta paga p'e facilidadnan ("PFC passengers") a baha cu 3.2% pa 939,011 den 2009, pero asina mes aña 2009 ta bira e di dos mihor aña pa AAA.

E PFC, ta conoci den pueblo como Airport Tax, cu ta den discusion den e dianan aki, cu Peter Steiametsz a bisa, cu esaki no ta un forma di belasting.

E cantidad total di pasahero cu a wordo procesa dor di aeropuerto (incluyendo pasaheronan

di transfer, transito y avion general) a suma na 1,923,623. E cantidad total di movecion aereo a aumenta cu 4.1% pa 38,335 movecion.

Entrada aeronautico a baha cu 3.0% cu ta core pareu cu e cantidad di pasahero. Esaki a wordo compensa levemente cu un 3.2% di aumento den e entradanan no-aeronautico y dor di costonan operacional mas abao (excluyendo e cambionan estima). Asina a keda participa ayera p'e Director General di AAA, Peter Steiametsz den un conferencia di prensa.

Como resultado, e ganashi neto a suma n'e suma satisfactorio di AWG 14,936,184, cu ta 12.4%

menos compara cu 2008.

Pa di dos aña consecutivo AAA a ricibi aprecio externo dor di Skytrax World Airports Awards™ 2009 ("The Traveller's Choice Awards"), dor di wordo premia di dos lugar den categoria di Latino America/Caribe.

AAA N.V. a ricibi hopi admiracion tambe y a sali na di dos lugar den e categoria "The Americas" pa excelencia den Airline Marketing durante e conferencia anual di global Routes na Beijing net despues di Dallas Ft. Worth.

E tabata e di tres biaha cu AAA a sali den e lista aki den 4 aña y di dos biaha cu el a ricibi e status di runner-up. Cu AAA, como un hungador relativamente chikito



entre e aeropuertonan Americano, a maneha pa obtene e status di runner-up ta remarkabel.

E premionan ta wordo otorga basa riba e informacion ricibi dor di e aerolineanan cu ta vota

pa e aeropuertonan mas resaltante den categoriannan geografico sin importa e tamaño. Gerencia di AAA ta masha satisfecho cu e logro aki y esaki ta danki a'e trahadornan, segun Peter Steiametsz.

Apesar di crisis economico

## 2009 A muestra estabilidad den movecion aereo y capacidad di asiento den mayoria segmento di mercado

General Aviation y mercado Europeo a muestra crecimiento di mas grandi

E cantidad total di movecion aereo na AIRB a crece cu 4.1% compara cu 2008 pa un total di 38,335. Den 2009 AAA a keda enfoca riba e retencion di servicio aereo y minimalisacion di e impacto di e caida economico. E capacidad total di asiento saliente pa Aruba a crece cu 3% pa 1,340,273 den 2009. E cambionan den capacidad di asiento na AIRB durante 2009 compara cu 2008 ta notable.

Pa prome biaha den decadas, no

tabatin servicio charter di temporada pa Aruba for di Merca durante e temporada di winter 2009/10.

Den 2009, AIRB a mantene mayoria di servicio for di e mercado Mericano. Frecuencia adicional a wordo obtene for di Delta, for di Atlanta New York, JFK, durante e periodo mas ocupa di zomer. JetBlue a añadi capacidad for di New York JFK y Boston. Continental y US Airways a sea aumenta capa-

cidad of cambia ekipo riba nan rutanan pa Aruba. SLM Airlines a aumenta servicio for di Paramaribo pa Miami via Aruba pa tres biaha pa siman y a cambia ekipo pa un avion B737-300 cu mas asiento.

Den Latino America, Venezuela a pasa dor di un aña hopi dificil. Restriccion di placa y credit card pa residentenan Venezolano a baha e demanda pa transporte aereo significadamente.

KLM a anuncia suspension di



servicio pa Aruba for di Amsterdam desde maart 2009. Martinair, un compania yiu di KLM, a aumenta servicio di 4 biaha pa siman pa tur dia pa asina compensa p'e perdida di asiento. Arkefly a aumenta frecuencia for di 3 pa 4 biaha pa siman.

Den temporada di Winter 2008/09 tabatin servicio di cruise turn around for di Alemania cu 3 frecuencia riba diasabra y un buelo charter for di Italia cu AirItaly pa Dimensione Turismo. Ambos operacion tabata pa un

temporada solamente. E servicio charter di Inglaterra opera pa Thomson Holidays, cu anteriormente tabata opera como First Choice, a aumenta servicio pa semanal for di London Gatwick reflehando un aumento di capacidad di 66.6%, Manchester a keda na cada pasa 2 siman.

Pullmantur a resumi servicio semanal di cruise turn-around for di Madrid pa october. Den november Ving a lansa servicio charter di cada pasa 2 siman for di Zweden pa Aruba.

### Compara cu e otro top destinacionnan AAA a experencia un caida di unicamente 1.7% den cantidad di bishitante stay-over den 2009

E efectonan di e crisis financiero y economico di 2008 a continua den 2009 cu causa cu varios pais a encontra problemanan severo a causa di e recesion mundial. Adicionalmente, e virus H1N1 influenza a wordo declara como un epidemia dor di WHO ya trece mas contratiempo cune.

E demanda di pasahero segun The International Air Transport Association (IATA) pa 2009 a baha cu 3.5% cu un averahe di 75.6% na di load factor.

Obstante esaki, crecimiento a bolbe na turismo internacional den e ultimo kwartal di 2009 contribuyendo na

cifranan mihor cu a wordo spera pa aña 2009 segun e ultimo edicion di e UNWTO World Tourism Barometer. Yegada di turistanan internacional a baha cu aproximadamente 4% den 2009, asina a keda participa pa gerencia di Aruba Aiport Authority ayera.



# Ayera Dia di San Juan cas di famia den Avenida Alo Tromp a kima por completo



mientras otro kambernan y resto di e cas a haya hopi daño di huma cayente y awa.

Den un rato di ora, bomberonan a domina e candela y a sigui cu trabaoan di caba di paga tur e palonan cu tabata na candela, mientras a haci un investigacion riba e posibel causa di e candela.

T'asina cu 3 habitante tabata den e cas, mientras un tabata seca su cabey cu un dryer y di ripiente a tende un sonido y candela a cuminsa.

E prome indicacion ta cu muy probablemente un extension cord lo a causa e candela aki cu a expande rapidamente.

No tabatin hende cu a resulta herida, pero si un bisiña kende ta paciente di sucu lo a bira malo y a yama ambulance pa bin controle.

E famia aki, a keda practicamente sin nada. Cruz Cora a ser avisa, y ta pidi tur esnan cu por tin paña pa adulto, y pa hobenan di 14, 19 y 20 aña pa yudana, hibaando e pañanan aki pa Cruz Cora su oficina na Dakota.

**DIAHUEBS** atardi a dreña informe cu tin cas na candela den Avenida Alo Tromp. Mesora a dirigi polis como bombero

a'e sitio. Na yegada di e patruxa policial a constata cu e cas #43 ta na candela y a bin haya bisiñanan

ta wantando un di habitantenan pa purba calme y a avisa ambulance pa acudi a'e sitio tambe. Mesora e prome unidad di

bombero a yega a'e sitio y a cuminsa combati e candela cu tabatin un di e kambernan den e cas completamente domina,



## Candela na un cas na Palm Beach a bin resulta un kashi di coriente na candela



DIARAZON atardi a drenta informe cu tin un cas na candela na Palm Beach. Mesora a dirigi polis como bombero n'e sitio. Na yegada di e patruxa policial, a constata cu aki ta trata di un kashi di coriente cu probablemente pa motibo di acumulacion di insecto den e kashi a ocasiona un corto circuito y a sende e kashi na candela te cu el a smelt e wayanan di coriente. Bomberonan a bay den accion y a evita lo peor.



## Yiu menor di edad a bay cu auto di su tata sin permiso y a bolter cu esaki na Catiri



DIARAZON anochi a drenta informe di un accidente cu auto lo a bolter na Catiri. Na yegada di e patruxa policial, a haya un Suzuki Swift cora cu a baha caminda dal riba un piedra y a bolter. A bin resulta cu e yiu menor di edad a coy e auto bay cune y riba caminda na Catiri a perde control baha caminda dal na un baranca y bolter. Awor e tata a hay'e cu un debe pa paga.



**Giselle ta cla pa e aña escolar nobo. Nos a ricibi**

Mas di 100 model di agenda, ordners, plastic map, elastomap, schrift, kleurpotlood, potlood, pen, gum, slijper, stift, calculator, kladblok, woordenboek Van Dale, leesboek, oefenboek, tabbladen, insteek hoesjes, multimap di 2 y 3 ringen, sker, liniaal, reken en taal bladen y mucho mas

Pa uniform nos a ricibi varios model di bermuda, short y carson largo di jeans pa grandi y chikito pa esnan cu ta usa uniform color blauwseur nos a ricibi short, bermuda, saja carson y carson largo for di size 4 te 18.

Tambe nos a caba di ricibi un coleccion di keds y sapato preto pa bai school pa grandi y chikito

Nos a ricibi un coleccion hopi grandi di sapato casual y elegante pa Dama, Cabayero y muchanan. Nan ta hopi bunita.

E coleccion nobo di bistirnan sportief y elegante ta hopi bunita  
Tambe a ricibi blusa, sweater, slacks preto, capri, short di flanel, capri y bermuda stretch, jacket di Hulanda, Argentina y Brasil y mucho mas.

**PASA AWE MES Y LO BO KEDA ENCANTA**

Nos ta acepta Pagomatico



Un cadeaubon di Giselle ta un regalo semper aprecia.





## Grupo di Colombiano ilegal a bandona sitio na careda, despues di a ocasiona accidente, pero polis a logra gara un di nan

DIARAZON atardi a drenta informe di un accidente cu hende herida n'e cruzada Prof. Lorentz y Weststraat. Na yegada di polis, a constata cu un Toyota Corolla color oro A-24825 cu tabata bayendo nort den Weststraat no a duna preferencia n'e Toyota Tercel blau scur A-29038 cu tabata bayendo pariba.

Polis a nota cu tabatin den e Tercel un dama y un mucha cu a resulta herida den e impacto aki y a pidi pa 2 ambulance cu mas urgencia, pero esnan den e Toyota Corolla si nan no tabatey mas.

Segun testigonan e 2 perso-



nanan den e Toyota Corolla a core bay na pia y un hende a sigui nan y cu actuacion rapido di polis a logra gara un di nan.

Mientras despues na yegada di ambulancen, nan a atende e victima y a transporta nan pa hospital.



Sigura bo cas y auto serca nos y  
**laga Nagico paga  
bo seguro di biahe**

*Masha danki Nagico!*

**Biaha trankil y sigur cu Nagico**

**NAGICO**  
INSURANCES

Oranjestad, Beatrixstraat #27, Tel: (297) 588-4701 Fax: (297) 588.1664. | Savaneta #86, Tel: (297) 584-4473 Fax: (297) 584.0046.

E oferta aki ta solamente pa seguro priva / no comercial



Gobierno a tuma decision

## No lo otorga permiso pa piscamento cu canaster

**MINISTER** Otmar Oduber a duna di conoce cu Gobierno di Aruba a tuma e decision cu no lo otorga permiso pa piscamento cu canaster den nos awanan teritorial y na profundidanan di mas di 40 meter.

E mandatario a indica cu ley nan ta bisa cu pa por tira canaster

den lamanan di 40 meter of mas mester tin permiso pa haci esaki. Pa loke t'e parti mas paden, e practica aki ta wordo tolera cu canasternan mas chikito.

For di 2004 no a prolonga mas e peticionnan cu tabatin e tempo ey y mirando cu a cuminsa drenta peticionnan cerca e Min-

ister dor di diferente compania di piscador cu ta haci uso di canaster den awanan teritorial mas hundo cu 40 meter, e mandatario a dicidi di inicia un proceso consultativo.

Asina a consulta cu Guarda Costa, cu Departamento LVV cu t'esun encarga cu asunto nan di

Pesca y tambe a pidi conseho a'e propio piscadornan pa medio di Centro Hadicurari.

E centro aki a organiza un encuentro dia 9 di juni na Club Caiquetio cu diferente piscador y por bisa cu tabatin un audiencia bastante grandi.

A base di e 3 consultanan aki,

Minister Oduber a haya conseho tambe di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca y asina a tuma e decision pa no otorga ningun permiso pa loke ta trata canasternan cu ta wordo tira den awanan teritorial cu tin profundidat di mas cu 40 meter.

Un posibilidad cu a bin dilanti tabata pa pone zonanan designa p'e practica aki, pero Guarda Costa a desconsheha esaki debi cu e ta dificil p'e parti di control tuma lugar. Ademá di esey e areanan pidi t'e areanan perfecto pa por pesca tambe.

Banda di esaki Minister Otmar Oduber a comenta cu mundialmente canasternan ta trece un peliger p'e bida marino, inclusive e ta duna ehempel di Venezuela caminda cu prohibicionnan a cay pa proteccion di bida marino y sobrevivencia di piscadornan.

Mirando esaki, Minister Oduber a indica cu e decision di no otorga permiso pa piscamento cu canaster lo wordo mantene te ora cu lo por tin argumentonan cu lo por pone cu lo por cambia e maneho.



**FIFA 2010  
WORLD CUP  
2<sup>nd</sup> ROUND**

**See it BIG**

Watch every games of the 2010 FIFA World Cup on the largest screen on the island, only at the **Crystal Theater**

- State of the Art theater
- 50 x 20 Ft screen
- Snack Platters for Afl. 10,-
- Popcorn, Hot Dogs, Balashi and sodas also available during all the games!

**Entrance fee Afl. 10,-** including 1 FREE popcorn.

**CRYSTAL THEATER**  
Situating in the Renaissance Mall



**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mihor.

**AWE Mainta**



# SCORE WITH THE KING



Buy any KING size VALUE MEAL  
and participate to  
**WIN HUNDREDS OF PRIZES**

BK SOCCER BALLS,  
BK GIFT CERTIFICATES, ONE BLACKBERRY AND A  
**40" SONY FLAT SCREEN TV**

THAT WILL BE INSTALLED BY BK TECHNICIANS,  
JUST IN TIME TO SEE THE WORLD CUP FINALS!

Not valid with any other promotion and while stock lasts.  
Flat screen winner needs to have a functional cable connection to view world cup finals.

## HAVE IT YOUR WAY®





# Invitacion na tur piscado pa reunion di capitan

Awe diabierna 25 di juni na Hadicurari

AWE diabierna 25 di juni 2010 ta invita tur piscado y doño di boto y specialmente tur miembro di Hadicurari y Union di Piscado y piscado en general pa asisti sin falta na e reunion di capitan pa e torneo di pesca di Dia di Piscado. Diabierna anochi lo habri e inscripcion y alabes repasa e reglanan den un ambiente sumamente yen di goso di piscado pa cual Hadicurari ta conoci pe.

E torneo ta conta e biaha aki atrobe cu mas di 3000 florin na premio pa tanto categoria "open all tackle" como categoria "tradi-



cional crioyo". Lo tin 5 premio pa mayor ehemplar y tambe lo tin dos premio pa mayor kilahe pa boto crioyo y boto di Hadicurari,

pa asina stimula piscamento cu boto crioyo ainda mas. E prome tripulacionnan cu bin cu nan capitan awe diabierna lo



**WE WANT YOU**

**BO KIER BIRA UN AVON REP?**  
 INSCRIPCION TA TUMA LUGA DIALUNA **JUNI 28**,  
 HORARIO LO TA 5:30-7:30PM Y LO TUMA LUGA NA LG  
 SMITH BLVD # 58 (OFICINA NOBO DI AVON). MESTER  
 YAMA NA 582-1717 PA RESERVA BO CUPO.

**REQUISITONAN:**

- MESTER TA MAYOR DI EDAD
- ID VALIDO
- AFL 25,=

**BENEFICIONAN:**

- SEA BO MES UN HEFE
- GANASHI SIN LIMITE
- TRAHA FOR DI COMFORTABILIDAD DI BO CAS
- SET BO MES UN HORARIO DI TRABOU

**JOIN DI MAS DI 5 MIYON REPRESENTANTE INDEPENDIENTE MUDIALMENTE DI AVON ROND DI MUNDO CU TUR DIA TA DISFRUTA DI E EXITO FINANCIERO Y PERSONAL!**



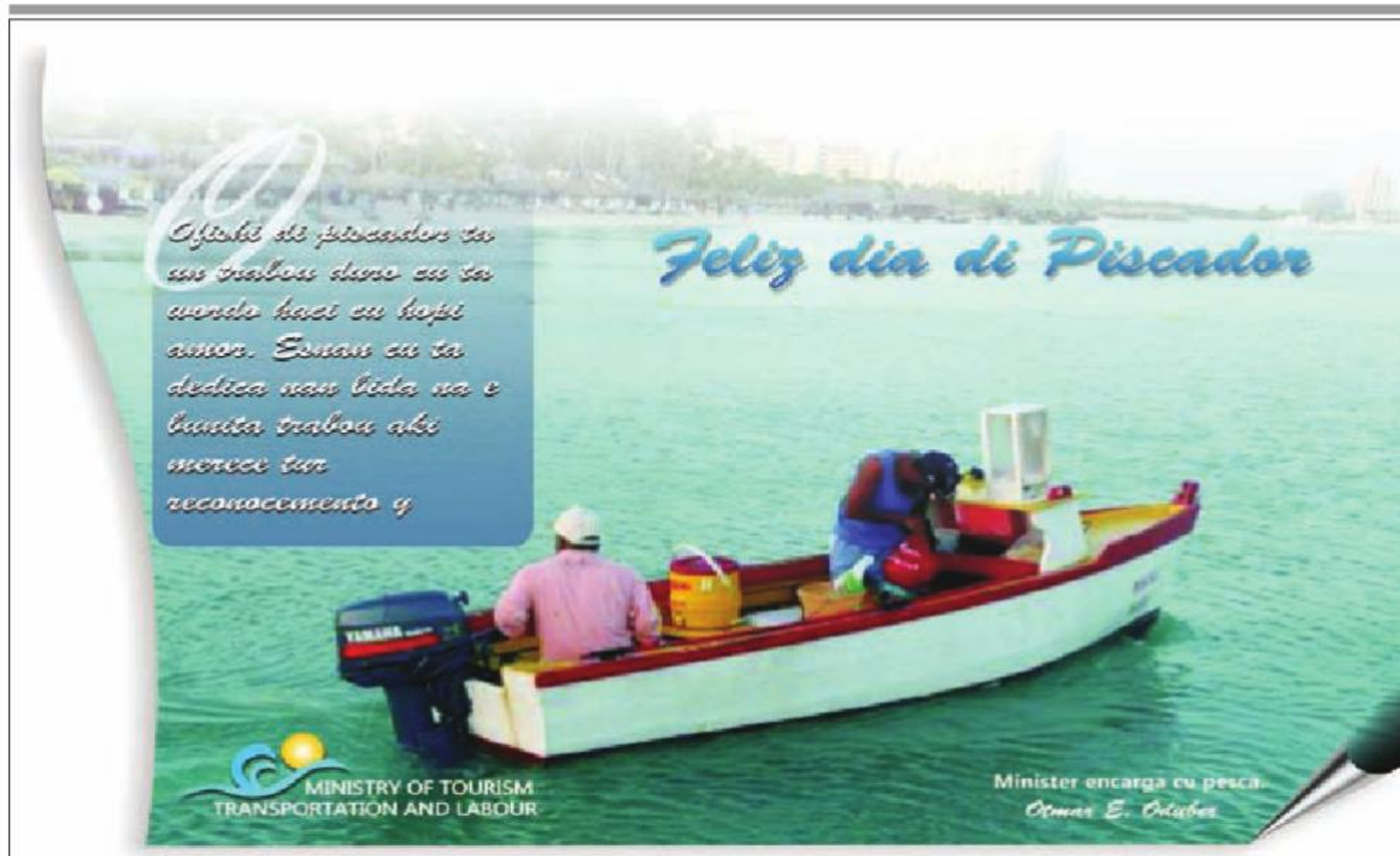
**AVON**  
 the company for women

yega na remarke pa uniforma henter e team di biaha cu e camisanan oranje specialmente pa seguridad riba lama di Hadicurari. Pesey percura pa awe diabierna 25 pa 8'or en punto capitan y tripulacion yega na Centro di Pesca Hadicurari y participa na e tremendo torneo di Dia di Piscado. Mas cu claro e acostumbrado hospitalidad di Hadicurari lo ta disponibel



despues di reunion pa asina tur piscado intercambia cu otro y wak ken lo ta e rey di tur piscado diadomingo awor.





*Oftaño di piscador ta un trabou duro cu ta envolha haer cu hopi amor. Esnan cu ta dedica nan bida na e bunita trabou aki merece tur reconocimiento y*

**Feliz dia di Piscador**

MINISTRY OF TOURISM  
TRANSPORTATION AND LABOUR

Minister encarga cu pesca:  
*Omar E. Oduber*



**PALM BEACH PLAZA**  
PRESENTS  
"FIFA WORLD CUP"

ON ARUBA'S  
**LARGEST OUTDOOR SCREEN**

WATCH THE **GAMES** ON  
"PALM BEACH PLAZA MALL'S" MEGA SCREEN!  
OR AT KOKOMOS (OPENS AT 10:00 AM)  
OR MAMA'S MEXICO & TIO'S LOUNGE (OPENS AT 11:00 AM)

**FOOD COURT / 7 RESTAURANTS**

OPEN FROM MONDAY TO SATURDAY FROM 12:00 TO 22:00  
AND ON SUNDAY FROM 17:00 TO 22:00

"SO COME ON AND JOIN US!"

L.G. SMITH BOULEVARD #95 - 297.586.0045 - WWW.PALMBEACHPLAZA.COM



Siguiendo e expectativanan di organisacionnan importante di e industria

## AAA ta premira crecimiento den 2010



VARIOS organisacion importante di e industria (ICAO, IATA y ACI) ta spera cu e trafico di pasahero lo bolbe crece den 2010 cu entre 2.5% pa 4.5%. Obviamente, tin diferencianan significante entre mercadonan regional. Maneho ta spera cu e pronostico aki lo cuadra cu Aruba su trafico for di Norte America, Europa y trafico regional di Caribe.

Trafico di Latino America di otro banda lo wordo influencia grandemente dor di medidanan di Gobierno na Venezuela, encuan to restriccion di placa cu ta impacta biahamento dor di e residentenan. E impacto riba e volumen di pasahero porta substancial, pasobra Venezuela su parti den e trafico total pa bay y bin Aruba ta aproximadamente 12% (2009).

XVI Torneo di Pesca

# Dia di Piscado 2010

diadomingo 27 di juni 2010  
na Centro di Pesca Hadicurari

**Captain's Meeting**  
 Diabierna 25 di juni 2010  
 8 p.m. na Hadicurari

Torneo di Pesca

Dia di Famia

Bar y Cushina bon surti

Pisca Fresco

Ambiente ameno canto di lama

Banda musical Pista di Baile

For di 10'or di mainta te cu 7'or di anochi

## Minister Otmar Oduber ta invita pueblo di Aruba pa celebra diadomingo awor Dia di Piscador

Na Centro di Pesca Hadicurari

MINISTER encarga cu Agricultura, Cria y Pesca, Otmar Oduber ta invita pueblo di Aruba en general pa diadomingo awor na Centro di Pesca Hadicurari p'e celebracion di Dia di Piscador.

E aña aki ta celebrando e di 16 torneo di pesca riba e dia cu ta celebra Dia di Piscador y e biaha aki e ta riba diadomingo 27 di juni, aunke cu Dia di Piscador mes ta dia 29 di juni, cu ta Dia di San Pedro cu t'e Santo di tur Piscador.

Tambe Minister Oduber a invita e piscadornan pa awedabierna pa 8'or di anochi na Centro di Pesca Hadicurari caminda cu na di dos piso lo bay tin e Captain's Meeting caminda lo tin e registracion p'e evento di diadomingo.

Pa loke ta diadomingo mes, e piscadornan lo sali den oranan tempran di mainta y mientrastanto pa famianan lo tin un dia familiar cu lo inicia for di 11'or di mainta.

Henter dia lo tin un feria di cuminda di lama na Centro di Pesca Hadicurari. Henter pueblo di Aruba ta keda invita pa pasa un dushi dia disfrutando un variedad grandi di cuminda di lama y di e forma aki tambe contribui y celebra hunto cu nos piscadornan na Aruba Dia di Piscador.

## AXION AUTO & BODY PARTS

Tanki Leendert 275 Tel: 5877451 - 5874716

**SPECIAL PA DIABIERN 25 DI JUNI 2010 - SO!!!**

**AWG 125.00**

FULL SERVICE PA:

NISSAN SENTRA B14 - B15

TOYOTA TERCEL - YARIS

SUZUKI BALENO - KIA RIO

CHEVY S10 - NISSAN FRONTIER PUP.

Ta cambia: Oil Filter, Air Filter, Fuel Filter, Azeta, Sparkplugs y laba Motor  
Marka di pieza cu ta wordu usa: NGK - Motorcraft - Bosch - Pentius!



# Do It Best General Store Savaneta su apertura ta den ambiente di Carnaval

DIASABRA, 26 di juni lo ta manera Carnaval na Do It Best General Store na Savaneta. Pa celebra e prome dia di op-

eracion, nan ta ofrece 125 barbecue grill na un prijs super special. E oferta aki ta p'e dia aki so y ta limita na un grill pa

persona/familia. Esun cu yega prome ta bebe awa limpi....

Banda diesaki lo tin hopi special

riba productonan den tienda. Party Animals lo ta presente di 10.00 am te 2.00 pm haciendo wega pa mucha, pintamento di

cara, traha bestia cu blaas y ta bay tin Pop-Corn y Suiker-Spin gratis pa tur mucha.

E operadornan di e restaurant "Matthews", cu tambe lo opera un restaurant familiar den Do It Best General Store na Savaneta, cuminsando e di tres kwartaal di 2010.

"Nos ta ofrece un dia yena cu hopi cos leuk pa haci pa grandi y chikito", gerencia ta primati.

Do It Best General Store lo ta habri pa publico cuminsando diasabra, 26 di juni 8:00 di mainta y ta sera 16:00. E orario normal di Do It Best General Store lo ta di dialuna te diabierna 08:00 te 19:00 y riba diasabra di 08:00 te 16:00.

"Como doño di General Store na Aruba, nos ta orguyoso di por anuncia e apertura di nos tienda situa na Savaneta # 125, pariba di ex-Drive World.

Nos kier ta bo tienda di hardware y ofrece bo e calidad halto, servicio y experticio di nos empleadonan amabel y servicial. Lo bo keda hopi contento cu e prijsnan fantastico y e seleccion grandi cu nos ta ofrece.

Di e forma aki bo por compra na cantidad grandi y spaar placa. Bin bishita nos tienda y probecha di e specialnan cu nos ta preparando pa e gran re-apertura di nos tienda na Savaneta," Kenneth y Frans Ponson a termina nan mensahe.




## GENERAL Store

Savaneta 125K



Grand  
RE-OPENING  
SALE

Specials of the Month

**695.00** 18v cordless XRP Hammerdrill/Drill/Driver Kit . Heavy-duty 1/2" self-tightening chuck 3-speed all-metal transmission (DCD950KX)



**199.00** CharBroil Gas Grill 26,500 BTU cooking system. 410 sq. in. total cooking surface LP tank not included. (461630208)



**850.00** garden shed





On Saturday,  
June 26th

- Free Popcorn and Cotton Candy
- Dino Jump, Face Painting and Animal Balloons for the Kids!
- A Reusable Shopping bag will be given to the first 100 customers Saturday, June 26th. Please limit one per household.
- B.B.Q. platter Afls. 12.50

Offer valid June 26th - July 3rd 2010 or while supply lasts



DANKI PA YAMA

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo



HOTLINE  
733-8477

Digicel

E Red Mas Grandi y Mihor.



## Introduciendo 5 celular nobo **SETAR ta lansa Andriod**

SETAR ta anuncia durante un conferencia di prensa, diarazon anochi cu e compania ta lansa 5 celular nobo cu ta traha riba e plataforma Andriod.

Segun Roxanne Semeleer-Ras, e celulan aki ta HTC Desire, HTC Legend, Acer Liquid, Motorola Milestone y Samsung Galaxy Spica.

Roxana Semeleer-Ras a sigui bisa: "Clientenan di SETAR tambe a evoluciona hunto cu SETAR unda cu nos semper a percura pa keda "up to date" cu tecnologia. Ya ta casi 3 aña cu SETAR a introduci e red 3G, unda cu awor clientenan ta disfrutando di speednan di Internet igual cu DSL unda cu ta riba e isla.

Celular y Internet ya a bira un parti esencial di nos bida y e red

3G di SETAR ta haci posibel cu bo por subi Internet via bo celular cu e servicio di Surf & Mail of via bo Laptop cu e servicio di Wireless Broadband".

El a splica tambe cu e manera di comunica di e generacion nobo di clientenan di SETAR a bira full diferente awendia unda cu informacion mester ta corecto y semper alcansabel na unda media y servicionan digital ta hunga un rol hopi importante. Pa tur e motibonan aki SETAR kier a trece un producto nobo cu lo facilita tur cliente sin importa e trabao cu e ta haci of estilo di bida cu e tin, p.e. si e ta un miembro di prensa, ejecutivo, comerciante, estudiante etc. e telefonnan Android ta e futuro y nan ta obtenibel caba na SETAR.

SETAR a introduci 5 modelo nobo den nan coleccion amplio di celular, cu a keda presenta pa un grupo di modelo.

Loke ta haci e modelo di telefonnan aki asina special ta cu tur ta Android. Android ta haci posibel cu ya caba bo por cuminsa experiencia futuro. Android ta ofrece aplicacionnan increibel cu no solamente ta simplifica bo bida diario, pero practicamente ta bira parti di bo bida.

Android ta un producto di Google, un compania cu constantemente ta percura pa trece aplicacionan inovativo riba mercado. Tur celular Android ta bin cu aplicacionnan di Google cualnan ta Google Search Engine, Google Maps, Gmail, Latitude y otro aplica-



cionnan basico manera: Document Viewer, Email, SMS, MMS, Camera (tin di nan te cu SMP), Media Player y hopi mas". asina Roxana Semeleer Ras a splica.

"Beneficio pa tin un Celular Android ta cu bo por habri diferente aplicacion simultaneamente, dus bo por tin bo email habri, check bo Facebook, scucha musica y hopi mas na mesun momento. Ademas Android ta ofrece un Apps Store cu yama Android Market cu tin mas cu 40.000 aplicacion gratis.

Den esaki tin e.o. "Shazam" cu ta dunabo e titulo di musica cu ta tocando den background, es decir si bo a gusta un cantica, pero bo no sa con yam'e, bo ta habri "Shazam" y e ta scan'e y

dunabo e titulo. Tambe algo hopi great ta e Google Sky Map cu durante e temporada cu tin hopi nubia y awacero por mustrabo precies unda e solo ta situa y tur e diferente streanan na unda nan ta situa den e espacio infinito.

Tin un gran cantidad di wega cu por download, Aplicacionnan cu ta yuda mantene un plan di ehercicio y peso, apps cu ta ofrece mas cu 1001 cocktail con pa trahanan, receta, encyclopedia, photoshop, noticia, informacion encuan to di viahe, entretenimento, weganan pa peuters, musica, deporte, finanzas y hopi mas. Tin asina tanto posibilidadnan cu ta recomendable pa e cliente mes pasa wak pa su mes.



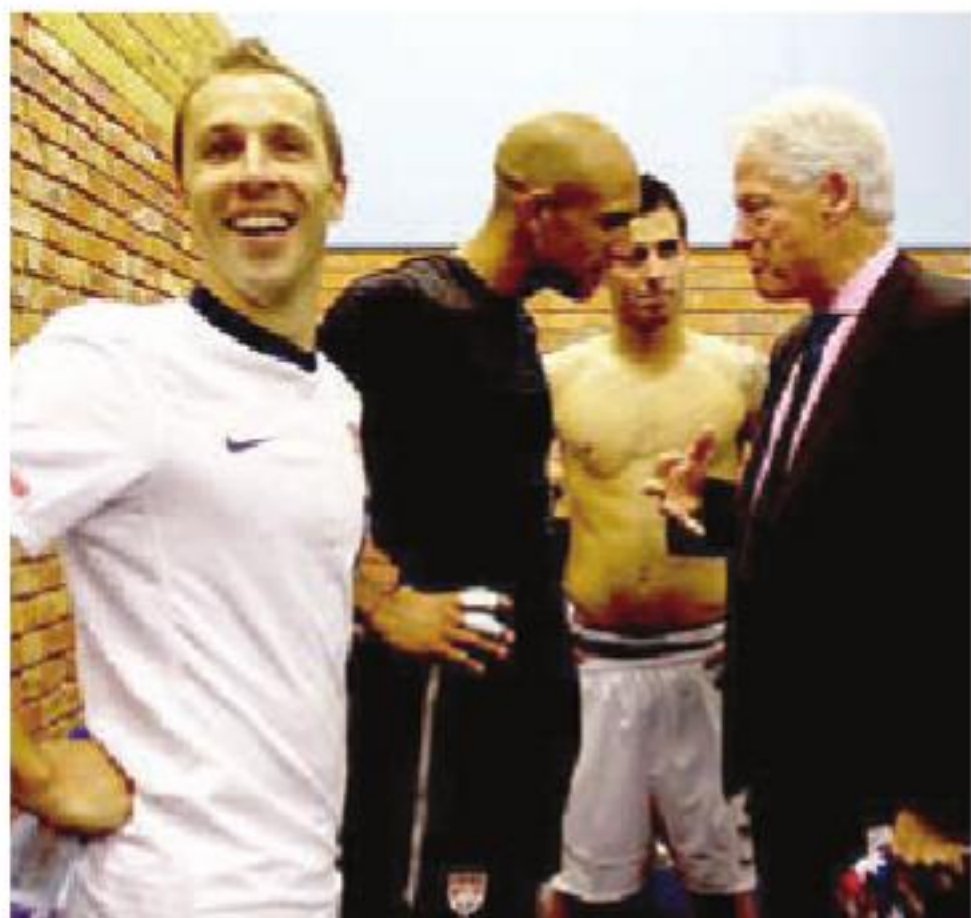
Minister di Turismo, Transporte y Labor ta informa comunidad en general y piscadornan en especial cu dia 24 di juni 2010 Gobierno di Aruba a tuma e decision cu no lo otorga permiso pa piscamento cu canaster den nos awanan teritorial y na profundidadnan di mas di 40 meter.

E decision aki a ser tuma despues di a ricibi conseho di entidadnan concerni y di e resultado di e consulta cu a wordo teni entre e piscadornan dia 9 di juni 2010.

Minister di Turismo, Transporte y Labor  
Otmar E. Oduber



## Bill Clinton ta celebra victoria de Merca y ta keda Sur Africa



PRESENTE den e tribunanan di e stadion Loftus Versfeld, na Pretoria, e ex presidente di Merca, Bill Clinton, a admira e espíritu di lucha di su seleccion despues cu nana pasa pa oitavo final di Copa Mundial Surafica 2010. E politico a elogia e determinacion di e ekipo cu a anota e gol di victoria den e minuutnan extra. E victoria di Inglatera riba Slovenia a obliga Merca pa gana Argelia pa por sigui den e torneo. E gol salvador a wordo anota pa Landon Donovan. Pa Clinton, esey ta e marca di e forza psicológico di e ekipo. "Tur disputa ta bira un wega mental", Clinton a declara na prensa y despues a bishita e hungadornan. "Mi ta gusta hende cu no ta renuncia facilmente. No tin cobarde den mi famia", e'la añadi. Despues di e 1 - 0 riba e argelinonan, Merca a yega na cabez di Grupo C, cu cinco punto, e bentaha riba Inglaterata den e cantidad di gol. Den e proximo buelta, e mericanonan ta enfrenta Ghana, cu a clasifica na di dos lugar den grupo D. Presidente di honor di e campaña Mericano pa ricibi Mundial 2018 of 2022, Clinton lo keda Sur Africa pa compaña e seleccion di Merca den e octavo final. Pa e wega contra e ghanesnan diasabra, Clinton ta spera cu su stem lo a recupera di tanto grita pa e gol di Donovan.

## Pasaheronan a keda cera pa cuater ora largo den scur y calor

Den avion de Virgin Atlantic



**E pasaheronan ta yega Newark den bus despues di nan pesadiya na Bradley.**

E pasaheronan di un vuelo di Virgin Atlantic Airways a pasa mas cu cuater ora den scur y cu calor den un avion riba pista di Aeropuerto Internacional Bradley, di Connecticut. Por lo menos tres persona a desmaya y a wordo atendi pa paramedico. Mal tempo a obliga e vuelo di London pa Newark di diamars ultimo baha na aeropuerto Bradley. Algun di e 300 pasaheronan a bisa cu nan a baha pa mas o menos 8.20 pm y cu nan a keda den e avion ta 1'or di marduga di diaranson sin awa ni cuminda. "Tabata mescos cu tan a tera pa cuater ora sin aircondition.

Ta bata un locura", e pasahero Beth Willan a bisa. "Tabatin baby den e avion. Y nos tabata den scur y cera. Bo ta trata di tin pasenshi pero tabatin hende ta grita". "Virgin Atlantic ta gradici su pasaheronan pa nan pasenshi y ta ofrece disculpa pa cualkier inconveniencia", e aerolinea a laga sa den un comunicado. Janine Doy, un vocero di Virgin na London, a bisa diaranson cu Bradley "no ta custumbra cu vuelonan internacional" y cu nan mester a yama funcionarionan di aduana y inmigracion diamars anochi pa procesa e pasaheronan. E'la bisa cu e aerolinea a hay'e

oblige di tene e pasaheroan bordo di e avion y cu nan ta investigando e rapportnan di fayonan mecanico y e falta di aircondition.

John Wallace, un vocero di aeropuerto di Bradley, a bisa cu generalmente e personal di aduana ta traha durante dia, pero cu nan a bolbe pa e aeropuerto diamars anochi apenas cu nan a wordo yama.

E limite di 3 ora pa mantene pasaheronan den avion cu a dreña na vigor na april no ta conta pa aerolineanan internacional ni vuelonan internacional di companianan Mericano.



# Anchor

takes you to

# Disney World

Total cash Value of

# \$4000

To participate: Collect the wrappers of any two Anchor products Bring both empty wrappers to TEC Inc. in exchange for 1 entry to the drawing. Office hours are from Monday to Friday between 8am to 5pm (Arendstraat 103, Oranjestad) Closing date for entries is August 20th 2010 at 5pm. Drawing takes place August 23rd 2010. Winner will be announced in your local news paper Please visit [www.tecaruba.com](http://www.tecaruba.com) for Rules and Regulations.

Good Luck!






# NOBLE

*Fine Scottish Whisky*

*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*

Palmera Quality  
L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122

## Muher sunu ta horta auto di polis y causa persecucion

UN muhera wordo sometida na un evaluacion mental despues cu polis a informe cu e la horta dos auto, incluyendo un di polis, cu a conduci agentenan policial den un persecucion den dos barrio di Salt Lake City, y tur esaki e la haci sunu.

Capitan di polis Tom McLachlan a bisa cu docternan no ta kere cu ta droga of alcohol tabata causa di e comportacion raro di

e muher.

E persecucion a termina ora finalmente e la wordo trankiliza cu un pistol paralizante mientras e tabata purba bula un muraya di waya.

Identificacion di e muher no a wordo duna pero ta conoci cu e tin entre 30 y 35 aña. E capitan di polis a bisa cu nan ta spera e evaluacion medico pa determina

sin an lo presenta cargo contra e muher.

E persecucion acumina na West Jordan, ora cu e muher, ya sin paña na su curpa, a bandona su vehiculo, subi den otro y core bay, McLachlan a laga sa.

E careda a caba cerca di e ciudad West Valley, ora e muher no por a tuma un birada skerpi pa robey y a dal e auto, segun McLachlan, cu a bisa cu e auto a keda na werki.





*Diabierna*

**BAILA HENTER ANOCHI**

**Cu the New Climax Band**

9 p.m. pa 1 a.m.

\*\*\*\*\*

Pa e amantenan di ciga nos ta ofrece e seleccion mas fresco di ciga, Cohiba, Montecristo y Romeo & Julieta, por wordo savoria hunto cu bo bebida favori, for di un seleccion impresionante di single malts, cognac y biña porto di alta calidad.

\*\*\*\*\*

*State of Mind*

**Pasa e Fin di Siman cu nos!**

Nos extensivo di bar ta conta cu hopi bebida exotico, incluyendo vodkanan premium, tequilanan pa bebe puro, y scotchman cu ta dificil pa haya, cu mas di 60 martini signatura, y un top seleccion di Champaigna

*Purba un di nos famoso*

**PLATTERMAN DI PASAPALO DI EL GAUCHO**

*Disabata*

**TA ANOCHI DI SALSA NA**

**Garufa Ultra Lounge**

**Presentacion en bibo di Jibison 4**

9 p.m. pa 1 a.m.

Salsa, Ritmo, Conga & Guaguanco

Tur cocktail pa hende muhe ta GRATIS di 9 p.m. pa 10 p.m.

**LUGA DI SINTA TA LIMITA • MUSICA DI DJ • PASAPALONAN COMPLIMENTARIO • CUMpra DO BOTTER PREFERI NA UN PAIS SPECIAL!**

Garufa Cigar & Cocktail Lounge, Wilhelminastraat 63, net dilanti El Gaucho Grill Argentino



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Ghana ta trece orguyo p'e Africanonan



E clasificacion di Ghana pa siguiente round ta trece "un motibo di orguyo" p'e Comité Organizador local, cu a man-

entusiasmo di Africa y ta desea suerte contra di Merca. Semper nos a desea cu e teamnan Africano tin un bon rendimiento y pesey Ghana ta pone nos sinti orguyoso", e vocero di e Comité, Rich Mkhondo a bisa.

"No ta cu nos ta desilusiona p'e eliminacion di 4 team Africano. Tin ora gana y tin ora perde, pero nos ta demostrando mundo cu nos ta capas di organisa un Mundial y mi-hor cu otro pais cu a organisa esaki antes. Loke ta pasa riba e veld ya ta otro cuestion", el a bisa.

Mkhondo a bisa cu e mundo no por kere cu un pais Africano por a organisa un Mundial y mi sa nos ta demostrando esaki. Den lo deportivo el a añaadi, nos no a sali dje bon ey, pero ainda ta keda torneo.

da su suerte p'e team Ghanes pa su aceso a'e segundo fase, den cual lo topa cu Merca. "Ghana ta mantene bibo e

## Pim Verbeek tecnico di Australia ta decepciona p'e eliminacion



E seleccionador di Australia, Pim Verbeek, a declara di ta decepciona p'e eliminacion

di su team apesar di e victoria riba Serbia (2-1) ya cu a calcula cu 4 punto ta suficiente pa clasifica.

"E ta haci dolor di no por a pasa p'e siguiente fase. Tin 4 punto y semper mi a pensa cu esey lo ta suficiente, pero e goleada contra di Alemania a mata nos", Verbeek a splica riba e 4-0 cu a perde contra e Alemaannan den e prome wega.

E capitán, Tim Cahill, a pidi un gran respet p'e hungadornan Australiano. "Nos a pasa den algun momento hopi malo aki", Cahill a declara, cu tabata expulsado den e prome wega, contra Alemania y no pora hunga contra di Ghana.



**SEASON SALE - SATURDAY - 10 AM TILL 6 PM**



**10% TO 70%  
DISCOUNT!!!**

**HOME & NATURE**

**10% TO 70%  
DISCOUNT!!!**

For all your natural furniture, art, gifts, and accessories

Avenida Milio Croes 70 | Tel 588-2731 | [www.homeandnaturearuba.com](http://www.homeandnaturearuba.com)



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



Sera bo seguro di auto A/R na Fatum durante Copa Mundial y ricibi descuento di un luna di prima, descuento NO-CLAIM flexibel, mas seguro di Accidente Personal di Pasahero gratis y un sun screen di FATUM

## FATUM

A Member of the Guardian Holdings Group

**Cu FATUM BO TA SCORE SIGUR!**

Yama Fatum 5821111 of bo broker!

## Hulanda ta clasifica pa siguiente round cu 9 punto y Camerun ta caminda pa cas



E seleccion Hulandes a clasifica diahuebs como prome di Grupo E y lo enfrente Slovakia den e siguiente round, na gana Camerun cu score di 2-1 cu e colaboracion di Arjen Robben. E wega hunga p'e team Europeo a muestra un team uni, balansa den mei-mei di veld y cu hungadornan grandi dilaanti, cu por hiba esaki nan leu den Mundial. E wega contra di Camerun no a laga ta un training di calidad pensando den e segundo round, y den cual e gran noticia tabata e reaparicion di Arjen Robben, despues di sufrir un lesion par di

dia prome cu e torneo a start. Despues di perde contra Japon y Dinamarca, e seleccionador Camerunes, e Frances Le Guen, a opta pa un 4-4-2 p'e ultimo wega den e Mundial, pero e cambio strategic aki tampoco a yuda pa gana. Den e prome minuttan, e interes pa ofrece algo di futbol a pone curiosamente e orguyo herida di e seleccion di Camerun, aunke e calidad Hulandes tabata muestra cu cada pase largo, control y tiro. E gol Hulandes tabata cla pa yega. Prome Saeijder y despues

Kuyt cu no por a score e keeper ora nan tabata den e area, pero no por a haya un posicion firme pa score.

Como cu e gol no por yega mas lat cu tempran. Tabata na minut 36, den un gran hugada di combinacion entre Kuyt, Van der Vaart y Van Persie den cual e ultimo a logra pasa e keeper sin problema.

Despues di e halftime, Camerun a sali dispuesto pa empata. Prome Eto'o a purba, despues Makoun y finalmente e gol a yega despues di un foul peligroso, tira pa Geremi y a dal den e brasa di Van der Vaart y e arbitro no a duda pa duna un penalty, cu Eto'o a haca. Robben a subi veld y asina yuda Hulanda, cu den poco minut di

subi e veld tabatin e bala den e area y a transforma esaki den un tiro peligroso cu a dal den e pal'i gol, y na unda e bala a cay den pia di Huntelaar. Pa asina e wega bica 2-1. Asina aki Hulanda ta sigui pa siguiente round como prome team pa clasifica cu 9 punto y Japon despues di gana Dinamarca ta sigui como segundo lugar.



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## BAVARIA

Food and Beer

Bin Bavaria y mira Copa Mundial anytime riba nos screen di 2x3 meter.

Purba nos desayuno, snacks y platonan Aleman Balashi Tap Beer pa \$1 so! y ricibi un Winners Gift gratis Palm Beach next to Wendy's



Bin goza weganan di FIFA 2010 cu nos!

Y check out nos special!

J.E. Irausquin Blvd. 370

Tel: 586-0999



Eseleccion di Slovakia, e unico cu a debuta den e Mundial aki, a laga afo di e torneo e vigente campeon, Italia, den un wega den cual tabata superior riba su rival y den cual e team Italiano solamente a drenta na final di e wega pa haci esaki hopi bon.

Tabata un wega cu un final mas intenso di loke a hunga e Mundial, mas cu tur e Italianoan a wak nan mes obligu'e cu forza y corahe den e ultimo 10 minut loke no a buscat'e momento ey. Slovakia a haci e mihor di e wega posible y cualkier resul-

## Slovakia a laga afo e team campeon di Italia



tado cu no tabata victoria lo tabata un castigo grandi p'e team den e tereno di wega. E seleccion Italiano apenas a existi den e prome tempo, ya cu ni pa wega ni pa ocasion a pone den pura e team ordena cu ta entrena pa Vladimir Weiss.

Sin un director di wega y cu varios futbolista cu apenas ta aporta na algo, su defensa tabata e linea cu tabata tin mihor, ya cu den e centrocampio bay dilanti apenas a mustra e team di Marcello Lippi. Slovakia, sin embargo tabata un

team mas intenso y ordena, cu mas criterio na ora di move bou direccion.

E ehempel di su mayor intensidad tabata den e gol, den un accion den cual Kucka a anticipa un bala di e rival y y asina un tiro duro cu Vittek a haya cu a pone e score 1-0.

Poco poco den di dos tempo, Italia a cuminsa preta y no tabata otro, y Skrtel a saca e bala for di e linea di gol di un tiro di Quagliarella.

Slovakia a dispone di varios ocasion danki n'e espacio cu e defensa Italiano tabata laga, pero tabata den un accion den e area ora e goleador Vittek a pone e score 2-0 cu a limita hopi, un cuarto di ora di e final, e posibilidad clasificatorio di Italia a cuminsa bita scur.

Sin embargo, e team Italiano, na falta di futbol a saca su hungador y den un bon hugada di Di Natale, a hincá su prome gol den e wega pa haci e wega 2-1. Net despues a wordo anula un gol di Quagliarella pa offside. T'e ainda tabata keda emocion pendiente, ya cu e recien cu a drenta Kopunek a haci e wega 3-1 cu e wega practicamente caba pa probecha un sake di banda ora ya tabatin minut 89 di wega. Den tempo extra, Quagliarella a hincá e mihor gol di e wega, cu a pone emocion den un par di minut y di impotencia p'e campeon cu a sali cabes abao yena cu lagrima riba e veld di Ellis Park. Y asina ey Slovakia ta logra clasifica number dos di e Grupo, cu Paraguay na cabes.



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Spaña tin un maldicion pa kibra



E seleccion Spaño, cu lo enfrenta awe e team di Chile den e ultimo wega di e prome fase di Mundial cu obligacion di gana pa sigui p'e siguiente round, tin cu kibra un maldicion cu ta persigui e campeona di Europa na momento di hunga mundial. Spaña, cu a proclama campeón

di Europa dos aña na gana Alemania 1-0 den e final di e torneo cu a tuma lugar na Suiza y Austria, tin su dilanti e reto pa kibra e mala suerte di cu ningun campeón Europeo gana un Mundial, cu Alemania como e unico pa haci esaki.

Alemania a logra esaki den e

aña 70 ora a proclama campeón di Europa na 1972 den e campeonato hunga na Belgica y despues ripiti éxito den Mundial, celebra na su pais den 1974. Desde e tempo ey, ningun otro seleccion tabata capas di haci nada similar. Checoslovakia a gana na 1976 y Argentina a

conquista Mundial na 1978 y Alemania a gana Eurocup di 1980, pero tabata Italia cu a titula campeón na 1982.

Mas despues, Francia a gana na 1984 y den e Mundial di 1986 ta Argentina a titula campeón. Na 1988 tabata Hulanda campeón di Europa y Alemania a conquista mundial di 90, mientras cu Dinamarca a gana e titulo continental na 1992 y e titulo mundial a bay pa Brasil na 1994.

Alemania a gana na 1996, pero Francia a gana su mundial na 1998. Francia a logra e titulo di Europa na 2000 y Brasil a gana na 2002 na Corea y Japon. Finalmente, Grecia a gana na 2004 y Italia a titula campeón na 2006.

E resto di campeón di Europa manera Soviet Uni na 1960, Spaña na 1964 y Francia na 1968 tampoco por a conquista e mundial dos aña despues di titula campeón di Europa.

- Drecha
- Tiña/Fura
- Hancha
- Mula
- Duplica

**Tel: 588-0394 / Fax: 583-0803**

**SHOE EXPRESS**

Regala Papa faha, sapato, cartera di puro cuero na bon prijs!

**Cuminsando 12 Juli...**  
**MAS vuelo...MAS orario comodo...**  
**nos servicio...SEMPER simpatico!**

## Aruba - Bonaire

<b>mainta</b>	<b>9.10 am</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>atardi</b>	<b>6.20 pm</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>anochi</b>	<b>7.10 pm</b>	<b>diadomingo</b>

## Bonaire - Aruba

<b>mainta</b>	<b>10.20 am</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>anochi</b>	<b>7.30 pm</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>anochi</b>	<b>8.25 pm</b>	<b>diadomingo</b>



Neem contact op 5884272/5820901/5834307 of uw favoriete reisagent  
Book online [www.tiara-air.com](http://www.tiara-air.com)

## Bo Cama ta haciendo'bo MALO ?



Si bo matras ta mas cu 1 aña biew, e contesta ta probablemente cu SI !  
Bo por ta drumiendo cu miones di *dermatophagoides farinae* den bo cama  
E bestianan aki ta microscopico i ta un miembro chikito di e famia di araña. 'Dermatophagoides' ta bini di Latin i ta nifica 'come cuero'.



Nan ta come nos cuero cu ta cay tur dia!  
Na unda nan ta come? Riba nos cama.  
Ey nos ta pasa casi 1/3 parti di nos bida.  
Nan ta laga sushi atrás y despues muri den nos matras.  
Durante anochi nos ta inhala e stof fini contamina aki.  
Resultado? Sintomanan di alergia mainta manera:  
nanishi tapa, niestermentu, pecho congestiona, dolor di cabez, sinusitis, wowonan irita, asma etc..  
E nomber mas conoci pa e bestianan aki ta:  
'Dust Mites' - Acaros de Polvo - Stof Mijten'

Nos ta e compania cu ta hasi matras limpi!  
Jama nos. Lo bo keda sorpresa kiko lo sali for di bo matras!

**Hygienitech of Aruba N.V.**  
"Ha siendo paden limpi prome, pa pa for ta mbe por bira limpi"  
Tel: 583-4856 - Cel: 593-3345



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Paraguay ta gana su grupo pa prome biaha den historia



PARAGUAY a logra pa di 4 biaha den su historia e pase pa octavo di final, y pa prome biaha ta gana su grupo den un Mundial, esna di Sur Af-

rica, despues di empata sin gol den e ultimo wega di e prome fase contra di Nieuw Zeeland, y a haci esaki cu e briyo di prome di un grupo cu tabata e

campeon di mundo, Italia, cu tabata elimina despues di perde contra Slovakia 3-2. Nan ta evita asina e semper peligroso Hulanda, previsibel triunfador di Grupo E.

Contra Nieuw Zeeland por a logra esaki, nan victoria pero esnan di Martino no a riesga demasiado, sabiendo cu e empate ta sirbi pa ta den e segundo fase, incluso logra e prome lugar, na medida cu e noticia cu ta yega di Slovakia-Italia tabata confirma e desgracia di e campeon di mundo.

Contra un Nieuw Zeeland cu tabata obliga na gana e prome wega di su historia den un Mundial, Paraguay a sali y a duna cuenta cu no tabata bay den mucho ofensivo contra di



Nieuw Zeeland.

Martino a laga riba banki Lucas Barrios y e team a perde wega ofensivo. A limita na controla e wega y a busca e gol den tiro largo sin demasiado peligro, mientras esnan Oceanico no tabata kier haya nan eliminacion. Riveros por a score di cabe despues di un corner na minut 62, pero un biaha mas aparece e keeper di e team Oceanico.

Martino a wake ocasion di bay busca e segundo victoria di Mundial y a duna entrada na Barrios y Edgar Benitez, dos atacante cu a refresca e ofensivo

di Paraguay.

E entrada di Barrios a yuda e team el a haya un ocasion di tira, pero su tiro a sali hopi desvia.

Eynan a yega e mihor minutnan di Paraguay, cu tabata merece e victoria, evita p'e gran actuacion di Pastora. Sirbi pa Santa Cruz, Benitez a dispone di un bon ocasion na minut 75, pero a topa cu e portero.

E resultado a keda 0-0 y asina ta habri caminda pa Paraguay sigui pa siguiente round como cabe di e Grupo F y cu Slovakia su tras.

### D'Yvonne BEAUTY SALON

**Tin pa ofrece:**

Peluca

Hairpiece

Cabei pa Weaving

Acesorios pa cabe

Tulband den diferente color

tur di calidad exceptional i na Prijs Special!

**Tambe tur servicio di**

Cortamento di Cabe, Curly, Hair Weaving,

Vlecht, Manicure, Pedicure i hopi mas.

**Excellent Service with a Big Smile!!!**



Busca bo producto  
**BLACK OPEL** serka nos.

**Tel.: 583-7156**

Horario Dialuna te Diasabra  
8:30 am non stop te 6:00 pm  
Av. Milo Croes 52, Dakota



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Japon ta gana na man di Honda y clasifica pa siguiente round



**JAPON** a sigura di dos lugar den Grupo E despues di gana Dinamarca cu score di 3-1 den e wega hunga na Rustenburg. E hombernan di Takeshi Okada lo enfrenta Paraguay den octavo final di Mundial di Sur Africa 2010.

Dinamarca tabata ken mester e victoria pa logra di dos lugar den Grupo E, y sin embargo e team cu a sali cu mas atake tabata Japon.

E prome muestra tabata un hugada di Makoto Hasebe kende a ricibi un bon pase

interior, pero a perde e tiro pa centimeter. Dennis Rommedahl, un di e hungadornan mas peligroso den e torneo.

Japon a delanta tempran cu un tiro liber cu Keisuke Honda a coloca p'e palo di e portero cu casi a yega na touch cu su dede p'asina haci e score 1-0. Jon Dahl Tomasson a perde e empate 5 minuit despues na no yega bon poco na tiro e gol den e area Japonés pa Christian Poulsen.

E seleccion Asiatico apenas

tabata keto den e yegada a'e gol Danes. Tabata controla e ritmo di wega y hasta a permiti aumenta e distancia den otro tiro liber cu e biaha aki a wordo haca pa Yashuto Endo pa wega bica 2-0.

Poulsen y Rommedahl a trata di reduci e diferencia, pero e portero Japonés no a permiti. Despues di esaki, Dinamarca no a keda na otro cu sali tur cu tin y unda e portero Japonés tabatin cu traha hopi duro. Ela para un tiro di Poulsen y algun tiro liber di Daniel Agger. Y hasta a para un bala di penalty, pero no a yega na tapa e bala ora e Danes a recupera y pone e score 2-1. Pero Japon no tabata dispuesto di pasa den pura den e recta final y cu un contra golpe a logra su 3-1 via di Shinji Okazaki.



CMB  
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
11:00 - 10:00	South Africa	1 - 1	Mexico
11:00 - 10:00	Uruguay	0 - 0	France
16:00 - 14:30	South Africa	0 - 3	Uruguay
17:00 - 16:30	France	0 - 2	Mexico
22:00 - 10:00	Mexico	0 - 1	Uruguay
22:00 - 10:00	France	1 - 2	South Africa

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
12:00 - 10:00	Argentina	1 - 0	Nigeria
12:00 - 07:30	Korea Republic	2 - 0	Greece
17:00 - 10:00	Greece	2 - 1	Nigeria
17:00 - 07:30	Argentina	4 - 1	Korea Republic
22:00 - 14:30	Nigeria	2 - 2	Korea Republic
22:00 - 14:30	Greece	0 - 2	Argentina

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
12:00 - 14:30	England	1 - 1	USA
13:00 - 07:30	Algeria	0 - 1	Slovenia
18:00 - 10:00	Slovenia	2 - 2	USA
18:00 - 14:30	England	0 - 0	Algeria
23:00 - 10:00	Slovenia	0 - 1	England
23:00 - 10:00	USA	1 - 0	Algeria

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
13:00 - 14:30	Germany	4 - 0	Australia
13:00 - 10:00	Serbia	0 - 1	Ghana
18:00 - 07:30	Germany	0 - 1	Serbia
18:00 - 10:00	Ghana	1 - 1	Australia
23:00 - 14:30	Ghana	0 - 1	Germany
23:00 - 14:30	Australia	2 - 1	Serbia

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
14:00 - 07:30	Netherlands	2 - 0	Denmark
14:00 - 10:00	Japan	1 - 0	Cameroon
19:00 - 07:30	Netherlands	1 - 0	Japan
19:00 - 14:30	Cameroon	1 - 2	Denmark
24:00 - 14:30	Denmark	1 - 3	Japan
24:00 - 14:30	Cameroon	1 - 2	Netherlands

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
14:00 - 14:30	Italy	1 - 1	Paraguay
19:00 - 07:30	New Zealand	1 - 1	Slovakia
20:00 - 07:30	Slovakia	0 - 2	Paraguay
20:00 - 10:00	Italy	1 - 1	New Zealand
24:00 - 10:00	Slovakia	3 - 2	Italy
24:00 - 10:00	Paraguay	0 - 0	New Zealand

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
15:00 - 10:00	Côte d'Ivoire	0 - 0	Portugal
15:00 - 14:30	Brazil	2 - 1	Korea DPR
20:00 - 14:30	Brazil	3 - 1	Côte d'Ivoire
21:00 - 07:30	Portugal	7 - 0	Korea DPR
25:00 - 10:00	Portugal	0 - 0	Brazil
25:00 - 10:00	Korea DPR	0 - 0	Côte d'Ivoire

DATE - TIME	TEAM1	RESULTS	TEAM2
18:00 - 07:30	Honduras	0 - 1	Chile
18:00 - 10:00	Spain	0 - 1	Switzerland
21:00 - 10:00	Chile	1 - 0	Switzerland
21:00 - 14:30	Spain	2 - 0	Honduras
25:00 - 14:30	Chile	0 - 0	Spain
25:00 - 14:30	Switzerland	0 - 0	Honduras

# STOPAIN

**Stopain Extra Strength**

Pa tur dolor muscular y arthritis

Agente:

**Labco**  
Medical & Home Healthcare Services  
Tel: 582-6651



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR-AFRICA 2010



## Deco ta keda afo contra di Brasil



E seleccion Portugues di futbol a realiza su ultimo training prome di hunga contra di Brasil pa defini e prome lugar di Grupo G, aunke no por conta cu Deco, definitivamente lo no hunga awe.

E centrocampista Portugues di origen Brasileño no a recupera na tempo di e dolornan cu ta sufri na su heup desde diabierna ultimo y a train huato cu e fisioterapeuta di e seleccion Luso.

Deco a realiza careda continuo, mientras su compañeronan tabata toca bala durante 15 minuit na cual e medionan di comunicacion tabatin aceso n'e training.

E otro lesionado Portugues, Ruben Amorim, a keda den hotel y no a acudi na presencia e training di su compañeronan, tal y manera a haci prome caba.

E centrocampista di Benfica a sufri un lesio na su musculo robes patras den e training prome cu e wegá contra North Korea y lo keda afo varios dias mas, pa loke ta duda su presencia den e wegá di siguiente round, den caso cu Portugal logra e clasificacion.

E seleccionador di Portugal, Carlos Queiroz, no a mustra e team cu lo uza contra di Brasil

na e poco periodistanan cu a acudi na e training.

E team Luso a train di nobo den Scol Bekker di Magaliesburg, debi cu FIFA a pidi Brasil y Portugal pa no train den e stadion Durban, debi n'e malestado di e tereno di wegá.

Den e wegá aki ta defini e dos prome lugarnan di Grupo G, aunke t'e ainda ta un misterio ken lo ta su rivalnan, cu ta sali di Grupo H y por bira Spaña, Chile of Suiza.

Portugal tin un bentaha di 3 punto y 9 gol di diferencia riba Costa di Marfil, pa loke e team Luso tin un amplio bentaha pa logra e clasificacion.

Despues di e training, e seleccion ta sali pa Durban, unda e seleccionador y un di e hungadornan lo realiza e habitual conferencia di prensa.

## Franz Beckenbauer ta wak Alemanian cu mas forza cu Inglatera



E ex-internacional Aleman Franz Beckenbauer ta wak Alemanian cu mas forza cu Inglatera pa e siguiente round cu e dos paisnan lo hunga dia-domingo awor den e Mundial di Sur Africa.

"E Inglesnan ta mustra caos. Esey tin su rason. E hungadornan di Premier tin cu hunga mas wegá cu su coleganan di Bundesliga", Beckenbauer a

scribi den un articulo publica den "Bild". "Nos hungadornan en cambio ta mustra hopi fisicamente den mihor condicion", Beckenbauer a agrega.

Beckenbauer ta considera cu Alemanian, sin embargo, mester respecta anke no ta teme pa Inglatera y ta considera cu e hungadornan clave di e rival ta manera Frank Lampard, Steven Gerrard of John Terry, ta consciencia cu esaki por ta nan ultimo Mundial pa loke ta especialmente motiva.

E wegá, segun Beckenbauer, lo ta un autentico bataya futbolistico manera tabata tradicionalmente e wegá entre Inglatera y Alemanian desde e final di 1966.



NOW BUY YOUR TICKET ONLINE



VISIT US ONLINE AT [WWW.THECINEMAS.AW](http://WWW.THECINEMAS.AW)

ADAM SANDLER KEVIN JAMES CHRIS ROCK DAVID SPADE ROB SCHNEIDER

Boys will be boys...  
some longer than others.

### GROWN UPS

TOM CRUISE CAMERON DIAZ

### KNIGHT AND DAY

## SCHEDULE FOR WEEK OF JUNE 24 - JUNE 30

\*matinee: saturday - sunday | late show: friday & saturday

### AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

PG-13	GROWN UPS			
NEW	daily:	5.45	8.30	
	matinee: 1.00	3.30	late show: 11.00	
PG-13	PRINCE OF PERSIA			
	daily:		9.00	
	matinee:		late show: 11.30	
PG	SHREK FOREVER AFTER 3D			
	daily:	4.00	6.15	8.45
	matinee: 1.30		late show: 11.00	
PG-13	DEATH AT A FUNERAL			
	daily:	9.15		
	matinee:		late show: 11.30	
PG	TOY STORY 3 3D			
	daily:	4.15	6.45	
	matinee: 1.45		late show: 11.45	
PG-13	THE A-TEAM			
	daily:	6.00	8.45	
	matinee: 12.00	3.00	late show: 11.45	
PG	MARMADUKE			
	daily:	4.30	6.30	
	matinee: 12.00	2.15	late show:	
PG	THE KARATE KID			
	daily:	6.00	8.45	
	matinee: 12.15	3.15	late show: 11.30	

### AT PASEO HERENCIA

PG-13	KNIGHT & DAY			
NEW	daily:	6.00	8.30	
	matinee: 12.45	3.30	late show: 11.00	
R	GET HIM TO THE GREEK			
	daily:	6.45	9.15	
	matinee:		late show: 12.00	
PG-13	KILLERS			
	daily:	4.30	6.45	9.00
	matinee: 12.00	2.15	late show: 11.45	
PG-13	THE A-TEAM			
	daily:	6.15	8.45	
	matinee: 12.30	3.15	late show: 11.30	
PG	SHREK FOREVER AFTER			
	daily:	4.30		
	matinee: 12.00	2.15	late show:	
PG	THE KARATE KID			
	daily:	6.00	8.45	
	matinee: 12.00	3.00	late show: 11.45	
PG	TOY STORY 3 3D			
	daily:	4.00	6.30	
	matinee: 1.30		late show:	
R	SEX AND THE CITY 2			
	daily:	9.15		
	matinee:		late show: 11.45	



## Crew Incentive Program

## Un programa pa Incentiva Industria Crucero y Stimula Comercio

UN estudio recien haci pa Florida Caribbean Cruise Association (FCCA) ta señalá cu na 2009 esnan cu ta traha (tripulacion) riba e barconan crucero, miembronan di FCCA, cu ta sirbi e region di Caribe, a gasta un total di US\$289 miyon dolar na compra.

Teniendo na cuenta tambe cu 40% di e total di 234,600 miembro di tripulacion cu ta yega Aruba (93,851) ta baha for di barco na Aruba, Aruba Cruise Tourism atraves di su programa Crew Incentive Program lo encurasha e otro 60% (140,749) pa baha y haci compra den Oranjestad. Nos lo intenta na aumenta e "expenditure" di e personanan

aki, ofreciendo nan cierto privilegio ora nan muestra nan Crew-ID den un pacus/restaurante participante. E incentiva duana na e personanan aki ta keda na discrecion di cada establecimiento/restaurante y esaki ta wordo yena den e formulario pa participa.

Pa registra den e programa y ricibi e sticker di Crew Incentive Merchant, por yama libremente na telefon 583-3648 of via mail: [info@arubabycruise.com](mailto:info@arubabycruise.com).

Participantenan den e programa lo wordo poni riba nos website: [www.ArubaByCruise.com](http://www.ArubaByCruise.com). Un lista di comerciante lo wordo anuncia den un comunicado di prensa pa e lineanan crucero via FCCA.

## ATIA y KvK ta firma protocol di cooperacion

RECIENTEMENTE Aruba Trade & Industry Association (ATIA) y Camara di Comercio (KvK) a firma un protocol di cooperacion. ATIA y KvK cada un tin nan tarea y funcion den comercio y industria di Aruba. Un meta cu ambos organizacion tin en comun ta pa boga pa interes di sector priva di Aruba. Basa riba e meta comun aki ATIA y KvK a firma un protocol pa reforza e cooperacion entre ambos organizacion.

ATIA ta un asociacion estableci na 1945 pa defende y promove interes di comercio y industria na Aruba. Compania

y organisacionan di dunador di trabou por bira miembro di ATIA pa cual miembrecia nan ta paga un suma anual. E hunta directiva di ATIA ta wordo eligi dor di su miembronan durante e reunion anual general di miembro. ATIA tin representa den diferente organo di conseho manera (entre otro) Social Economische Raad.

KvK ta un organizacion publico estableci na 1930. Basa riba su obligacion legal KvK ta representa y promove interes di comercio e industria en general y ta duana conseho na gobierno, en particular na Minister di Asunto Econom-

ico y ta ehecuta funcionnan asigna pa ley. KvK tambe ta mantene e registro di compania y fundacion na Aruba. Adicionalmente KvK ta duana conseho y sostén na comerciantenan.

E hunta directiva di KvK ta ser elegi dor di representante di companiannan activo den e registro.

E protocol ta ensera principalmente cu ATIA y KvK lo reuni cada 3 luna y cu anualmente nan lo mantene un lista di accion comun. Por medio di e protocol aki ATIA y KvK ta spera di por traha conhuntamente na bienestar di comercio e industria.



**INVEST  
SECURE N.V.**

*We don't just say it... We Guarantee it !!!*

BO VEHICULO .... Tambe ta un inversion importante, PROTEHE



BO VEHICULO:

- ☒ Ta un medio di transportacion pa ABO y esnan di BO?
- ☒ Ta keda para durante oranan di trabou y vakansi?
- ☒ Tin alarma pero no ta wordu atendi ora cu e zona?
- ☒ Tin gastonan di uso, mantencion cu Bo kier controla esakinan?
- ☒ Ta den accidente y no por saca afor kende tin culpa?
- ☒ Como donjo bo ta desea pa BO VEHICULO no wordu horta, dismantela of kima?

Anto... si un di e preguntanan aki ta afirmativo  
ATA... nos tin e SOLUCION pa proteccion di bo  
VEHICULO of bo FLOTA di VEHICULONAN



JAMA libremente **INVEST SECURE** TEL : 5827252

"A commitment to the profession"

Tel: (297)-582-7252 Fax: (297)-582-7211 Email: [insec@setarnet.law](mailto:insec@setarnet.law) - [www.insecaruba.com](http://www.insecaruba.com)

**Cuminsando 12 Juli...**

**MAS vuelo...MAS orario comodo...  
nos servicio...SEMPER simpatico!**

## Aruba - Corsow

<b>mainta</b>	<b>7.15 am</b>	<b>dialuna pa diabierna</b>
<b>mainta</b>	<b>9.05 am</b>	<b>diasabra</b>
<b>merdia</b>	<b>11.35 am</b>	<b>dialuna, diaranson, diawhebs, diabierna, diadomingo</b>
<b>merdia</b>	<b>3.15 pm</b>	<b>dialuna, diaranson, diawhebs, diabierna, diadomingo</b>
<b>anochi</b>	<b>7.10 pm</b>	<b>dialuna pa diabierna</b>
<b>anochi</b>	<b>9.45 pm</b>	<b>diadomingo</b>



Na ora, komodo y simpatico...

Yama 5884272/5820901/5834307 of yama bo agencia di viaje  
Book online [www.tiara-air.com](http://www.tiara-air.com)



**YAMA NOS**

**HOTLINE**  
24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

**NA KI ORA, KI MOMENTO, PA CUALKE INFORMACION**



# Team Aruba na Martin, Michigan y preparacion pa Topeka, kansas



DOS siman pasa na Martin, Michigan na e careda: Ford 'Drive One' Summer Drags VI di ADRL (American Drag Racing League) Team Aruba, cu driver Trevor Eman, a logra calaifica # 3 for di 22 auto Pro Stock cu a participa. E puesto di qualifying aki ta e mihor puesto cu Team Aruba a yega di logra. Team Aruba no a yega final pero a haci tremendo papel durante fin di siman. Miles di hende a bishita pit area di Team Aruba pa disfruta di un ambiente amistoso y topa cu Team Aruba y e

driver. Manera custumber Team Aruba a haci su parti promocional partiendo informacion di Aruba y dunando e publico oportunidad pa saca potret di e auto y e driver. Aki na Aruba, dialuna mainta, dia 28 di juni, miembronan di Team Aruba y driver Trevor Eman lo sali pa Union, SC, base di Team Aruba. Diamars mainta lo sali pa Georgia pa busca e motor di [www.Aruba.com](http://www.Aruba.com) cu ta den shop di Jon Kaase Racing Engines, Inc. pa wordo repasa y pa cambia pieza cu normalmente ta gasta.

For di eynan, lo core bek pa Union, SC pa instala e motor den auto, repasa y haci e tokenan final pa e ora ey "load up" tur cos den trailer pa sali rumbo pa Topeka, Kansas, un distancia di alrededor di 16 ora di caminda. Diahuebs, dia 1 di juli, Team Aruba tin un compromiso pa, prome cu careda, participa na un display na un Shopping Mall grandi, yama West Ridge Mall, na Topeka, Kansas. Aki atrobe, Team Aruba lo haci uso di e oportunidad pa promove nos dushi isla Aruba. Diahuebs anochi ainda, lo sali pa e pista Heartland Park Topeka pa participa na e careda: Hardee's Independence Drags IV di ADRL, durante weekend di 2 - 4 di juli. E siguiente dialuna dia 5 di juli, lo sali rumbo pa Martin, Michigan (atrobe) pa participa na e di tres evento di MMPSA



(Mountain Motor Pro Stock Association) cu lo tuma lugar dianan 9-11 di juli. ESAKI ta e careda cu a keda postponi pa motibo di awacero dia 7-8 di mei. Entre ADRL, MMPSA y "rain out" esaki ta bira di tres biaha den apenas 2 luna cu Team Aruba ta viaha pa Martin, Michigan. Segun cu nos ta mas den e temporada di careda, e caredanan ta bira hopi mas frecuente (weekend tras di

otro). Despues di Martin, Michigan, e "machin promocional" di Aruba, lo viaha bek pa Union, SC pa gosa di un break chikito di 2 siman entre careda. Lo tin un resumen di careda aki, den un otro programa interesante di "Team Aruba on the Road" na ATV canal 15, presenta pa Claret Lopez. Pa sigi Team Aruba di serca, corda add nan riba Facebook of bishita nan website: [www.teamaruba.com](http://www.teamaruba.com)

## MS Project – Curso Practico

### Planifica y maneha bo proyectonan

Maneha proyectonan no ta limita mas na profesionnan manera ingeniero, arkitekto y contratistanan. E curso practico aki ta dirigi riba tur esnan cu tin necesidad pa maneha y planifica nan proyectonan y actividadnan mas miho: maestronan di scol, ambtenaarnan, funcionarionan di banco y companianan di seguro y sector di horeca, etc. E ta consisti di 6 sesion durante cual ta elabora kiko kier men maneha un proyecto y sigientemente ta traduci e conocimiento aki den uso di e *Microsoft Project*. *Microsoft Project* ta un project management software potente pa planifica y maneha bo proyectonan y actividadnan.

#### Contenido workshop

- Introduccion den terminologia manera Gantt charts, PERT charts, project schedule, outlining, milestones
- Sifia con pa usa *MS Project* ora di traha un plan di proyecto
- Practica e funcionnan (entrada y agrupacion di tareanan, cambio di data, traha calendario, etc.)
- Scohe un proyecto di bo mes y planea esaki den *MS Project*
- Presentacion di bo mesun proyecto.

#### Practical course



Lo tin laptop disponibel. E curso ta consisti di 6 sesion di 2:30 ora cada uno.

**Workshop data:** Ta cuminsa for di 28 di juni cu dos sesion pa siman.



You can call us at 5881911



## WORLD CUP SPECIAL

KORIENTE A BAI, BO PORTA DI KURA  
TA KEDA TRAHA KETU BAI

- 1 BFT DEIMOS MOTOR
- 2 REMOTE CONTROLS
- 1 PAIR OF PHOTOCELLS
- 1 BLINKER WITH ANTENNA
- 4 PLASTIC RACK OF 1M
- 1 BATTERY BACK UP

1295,-

TEL: 588-5966  
ARENDSTRAAT # 124





## Tito Lacle y Famous Diaz a cumpra e prome Androidnan di SETAR

E periodistanan cu a haya oportunidad di mira y experiencia e prome modelonan di telefon cu ta traha cu e plataforma di Android a keda sumamente impresionada cu e producto cu di biaha eynan mes, dos di nan a cumpra esun di nan.

E conocido Tito Lacle presentador di e programa Papia Cla a cumpra su Android HTC Hero y Famous Diaz popular fotografo a cumpra un HTC Desire. Tur dos a keda sumamente contento y nan a firma nan contract ey nan



mes na e momento di e lanzamiento.

Por bisa cu varios di e periodistanan manera Toko Winklaar y Nilton Lacle cu ta hopi fanatico di tecnologia y semper nan ta aplaudi introduccionnan inovativo di SETAR tabatin comentarionan sumamente positivo.

SETAR ya tin den tur su teleshopnan: HTC Desire; Acer Liquid; HTC Legend; Motorola Milestone; y Samsung Galaxy Spica.

Pa mas informacion encuanto di e revolucion futuristico Android por acudi na e website di SETAR-  
[www.setar.aw](http://www.setar.aw)



aruba trading company

## WORLD CUP WINE FESTIVAL

a world of wines...

AT LING & SONS SUPERMARKET

FROM 4:00pm to 8:00pm on the following dates:

- June 11 • June 18
- June 25 • July 2
- July 9

Buy 2 or more bottles of wine and get a chance to spin the Lucky Wheel and win great prizes! FREE WINE BOTTLES, T-shirts, Wine Training Courses, Dinners for two, Gift Certificates from Aruba Trading Company & Ling & Sons ...and much more!

COME AND TASTE THE WINES OF THE WORLD CUP 2010 PARTICIPATING COUNTRIES LIKE CHILE, FRANCE, ITALY, JAPAN, USA and much more.

Yegada di Joop Kasteel

## Huesped di Honor di International Muay Thai Combustion



JOOP Kasteel a bishita e atletanan di Dojo Boye na su yegada y ta splica e atletnan un paar di tactica. Joop Kasteel na Hulanda tawata campeon di UFC y tambe den Cage Fight European Champion varios biaha. Campeon di Mundo 2 biaha ya sali den e revista Mussel man. Joop Kasteel ta na Aruba pa e campeonato cu ta tumando lugar na Centro Deportivo Betico Croes diabierna 25 di juni y diadomingo 27 di juni e lo tin un seminario pa esnan interesa. Esnan cu kier conoce personalmente, e lo ta presente na e evento diabierna 25 di juni den Centro Deportivo Betico Croes, Wak pa bo t'ey y corda cumpra bo carchi na tempo na Mario Sport Shop y Basari Surf Shop na Noord



# Simplify your life

*One app at a time*

HTC Desire



**Afl. 243,-**

## Offering:

- More than 40.000 Apps
- 420 min, 100 SMS
- Unlimited Surf & Mail

\* Price of HTC Desire is with a 2 year contract of Afl. 125,- per month and Surf & Mail Unlimited of Afl. 39,- per month.  
Android Phones are available at all SETAR Teleshops.

139

[www.setar.aw](http://www.setar.aw)

Follow us on  



**SETAR**



## Rosario Bibo mañan, diabierna 25 di juni, na Alto Vista

MAÑAN, diabierna 25 di juni lo tin otro Rosario Bibo na kapel di Alto Vista cuminsando pa 7'or y mey di anochi.

Lo resa pa diferente intencion manera pa gradimento pa e aña escolar cu ta terminando. Hopi ta e esnan cu a slaag y cu lo sigui studia sea na Aruba mes of den exterior. Otronan lo cambia klas, esta cu nan lo pasa pa un otro nivel. Pa tur e exitonan aki nos lo gradici

nos Señor y nos Mama di Alto Vista cu semper tey pa proteha nos hobennan.

Di otro banda tin cu reconoce cu e aña escolar no a bay mucho bon pa algun hoben pa diferente motibo. Lo resa pa nan no perde speransa y pa



nan sigui lucha pa nan tambe ta exitoso otro aña. Nos ta pidi Birgen di Alto Vista proteha tur esnan cu ta bay gosa di vacacion sea na Aruba mes of den exterior y cu e temporada di vacacion lo uni e lasonan familiar entre mayornan y hobennan p'asina amor reina den tur hogar na Aruba.

## Filipino maltrata pa asunto di huur

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diarazon mainta 10.30, na un cas na Palm Beach, unda un homber a wordo maltrata cu un palo.

N'e sitio, polis ta papia cu e homber E.de L. S. naci na Filipinas di 52 aña, kende ta bisa polis cu el a haya problema cu e homber J.F di 52 aña kende ta burachi, fastioso y agresivo y a dale cu palo. Tur e problema aki tin di haci cu huur.

Polis a mira cu J.F. tabata burachi y a scual'e pa su actuacion y a mustre riba e consecuencia. El a bisa polis cu e ta bay drumi, mientras cu polis a splica E.de L.S. na unda e tin cu bay pa atende e asunto y busca su derecho.

## Polis ta boet doño di yate cu a susha laman

POLIS Maritimo diarazon merdia 1'or ta haya notificacion for di Guarda Costa cu tin un yate ta pompawa sushi den laman. Polis a bay controla y no tabata mira nada particular, pero despues di un rato, polis a mira cu e yate tabata pomp awa sushi cu azeta den laman.

Polis a notifica e doño y a dune un boet.

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Na een bewogen leven en een moedig gedragen ziekbed is van ons heengegaan.



**Adrianus A. Rijsdijk (Jos)**  
In leven Adjudant der Mariniers b.d.  
\* 7 December 1926 – † 18 Juni 2010

Echtgenoot van : J. Rijsdijk- van Puijenbroek (Jo)

Kinderen en kleinkinderen:

Nederland oorn D  
Ton en Trudy Rijsdijk  
Ellis  
Johan en Hellen  
Nederland Apeldoorn  
Agnes en Fred Willemsen-Rijsdijk  
Jurjen  
Nederland eusden L  
Pierre en Ria Rijsdijk  
Jeffrey en Charina  
Randolph en Inge

Gelegenheid tot condoleren Zaterdag 26 juni 2010 van 9:00 – 10:30  
's ochtends te Aurora Funeral Home, Cumana 76.

Aansluitend zal de kerkdienst plaats vinden en de begrafenis te Sabana Basora.

Coba Lodo 15B Sta Cruz Aruba

## AD PATRES funeral home

van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.

E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa."

Salmo 23

A fallece inesperadamente



**Reinaldo Oscar Arrindell**  
Mihor conoci como "Carlos"

Na number di su

Compañera di bida: Helena Lopes y jiuinan

**Jiunan:** Rolando y Margaret Arrindell y jiuinan na Inglatera  
Rudi y Magda Arrindell y jiuinan  
Gladys Tromp-Arrindell y jiuinan  
Harold Arrindell na USA  
Lourdes Arrindell y jiuinan

**Rumannan:** Susana Arrindell y jiuinan  
Maria Arrindell na Hulanda  
Gladys Arrindell y jiuinan

**Mama di su jiuinan:** Felecita Wester

**Nieto y nietanan:** Carla y Ryan Arrindell na Inglatera  
Ruella y Joshua Arrindell  
Rishalka y Rowson Tromp  
Kai-fu y Abisha Chai

**Tur su Ihanan, subrino y subrinanan**

**Manera jiu:** Cecelito, Marisela, Chanella y Charella Lopes  
Richard Lopes na Hulanda

**Tur su ex coleganan di Brandweer**

**Demas famia:** Arrindell, Lopes, Clark, Tromp, Patsy y Selma Arrindell, Groenendaal, Luidens, Chai, Wester, Brown, Werleman, Vos, Harms, Carmichael, Thielman, Stamper, v/de Linde, Maduro, Robles de Medina, Schenker, Hermina, Pournier, Damian, Helder, Quandus, Richardson, Quant, Laurence, Lake, Kock, Henriquez, Gonzales y demas famia, bisifa y conociman y tur amigo y amiganan  
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia

**Akto di entierro lo tuma lugar Dialuna 28 di juni 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Sagrado Curazon na Savaneta pa Santana Católico na Savaneta.** E restonan mortal di nos defunto stima Carlos lo ta reposa na Ad Patres Funeral Home di 11:30 te 1:15 y for di 2'or di atardi den misa Sagrado Curazon na Savaneta.

**Adres pa condolencia:** Ad Patres Funeral Home,  
Diasabra 26 di Juni 2010 di 7'or  
pm – 9'or pm



## Tur cinco team di SC Washington a clasifica pa e playoff di Lifida

CU sumo placer directiva di SC Washington ta informa cu tur nan 5 team a clasifica pa e Playoff di Lifida cu a cuminsa dia 19 di juni ultimo. Hunto tur ta contento na participa na e playoff, specialmente un team cu tin apenas 5 aña di existencia pa cual e resultado ta bisa hopi. Dedicacion di e muchanan y nan coachnan a hiba na e bunita logro aki. Directiva di SC Washington ta gradici tur nan coachnan y mayornan cu semper ta presente, ta yuda y asina aporta grandemente na e logro aki. Un gradecimento di curason ta bai na nos sponsor cu ta percura pa nos tin uniform y material pa asina logra nos metanan, Jolley Holding Aruba, masha danki.

E weganan di clasificación a duna e siguiente resultado: Den nan encuentro cu Britannia e team di Mini Baby Dafruta Washington a keda empata cu 1 gol pa banda. Moises Castro a anota e gol pa e Team di Dafruta Washington. Pa loke ta trata e wega di Lifida Baby Everfresh Washington contra RCA ta resulta den victoria pa RCA cu score di 5-1. E gol anota pa Washington tabata di David Castro.

E wega entre Lifida A Bison Washington contra RCA. Bison Washington ta gana RCA cu score di 4-1. Den e wega aki Washington su goleadornan ta Ronaldo Martinez cu 2 gol, Akeem Charles y Dalai Hopmans cu 1 gol cada un.

Tambe den categoría Lifida B ABRO Washington a gana Dakota cu score di 3-1. Hoben-

nan Joel Kelly, Brandon Riley y Fercan Doodle Sophia ta anota un gol cada un.

Den categoría Lifida menor Suzuki Washington ta gana Dakota cu score di 3-2. Ian Vinck y Ricardo Malmberg a anota e golnan pa e team di Suzuki Washington.

Di nan 5 weganan e teamnan di SC Washington a gana 4.

Tur fanatico ta keda cordialmente invita pa bin apoya nos muchanan diasabra awor den stadion Guillermo Trinidad unda team di Washington lo bolbe demostra cu nan ta lider den Lifida.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Senor ta mi wardador, mi no tin falta di nada; den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hubami na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza"  
Salmo 23: 1-3

Conforme ku boluntad di Dios i agradecido pa tur lokual e la significa pa nos, nos ta participa fayecimento na Rotterdam Hulanda di:



### Mildred Marcia Oduber (Mehi)

Miher conoci como "Mehi"  
\*03-03-1951 - †18-06-2010

#### Na nomber di su:

##### Rumannan:

Rigio i Mariana Oduber-Croes  
Franklin i Enveline Oduber-Dania  
Eric i Adilia Oduber-Boye  
Esmeralda Oduber i Ronny Geerman  
Anthony duber O

##### Subrina- y subrinonan:

Nelleke i Jorge Cardenas-Oduber i juinan  
Richelle i Jean Carlo Angela-Oduber i juinan  
†Dion duber O  
Daisy i Nathaly Geerman  
Sharmity duber O  
Joraine i Randolph Oduber  
Janda Dirks

##### Madrina:

##### Su begeleiders na Stichting Pameijer:

Letta Boenman i Angelique van Pul

Tu tanta i omonanan, primo i primanan, amistanan na Aruba i Hulanda

**Famianan:** Oduber, Croes, Dania, Boye, Geerman, de Mey, Lacle, Heronimo, Thijsen, Dubero, Angela, Cardenas, Luidens, Vrolijk, Morgan, Franken, Jansen i demas famianan.

Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 25 di juni 2010 na misa Santa Filomena na Paradera di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera. E restonan di Mildred lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Nos ta expresa nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun number.



### Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur bunita."

Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di nos mama, wela, ruman y tanta stima:



### Evarista de Windt-Tromp miher conoci como: "Eva, Farisia of Mamai" na edad di 87 aña

#### Na nomber di su:

##### yiunan:

Rosalinda ( Roos ) de Windt  
Pedro ( Shon Papa ) de Windt  
Ruben y Margriet de Windt-Simmons

##### nietu y nietonan:

Omaira de Windt na Corsow  
Xiomara y Edward Jacobs-de Windt  
Noraima ( Poesje ) de Windt  
Pierre ( Peppie ) de Windt na Hulanda  
Germaine v/d Horst na Hulanda  
Manuela v/d Horst na Hulanda  
Delano de Windt na Hulanda  
Elmer de Windt na Hulanda  
Sherman Windtde  
Gianny y Thad Lee-de Windt

##### bisnietonan:

Thyara Doornkamp  
Tarianna oornkamp  
Shadee Jacobs J  
Sven de Jong  
Lynn Willekens  
Phil Willekens  
Royce Windtde  
Hector Windtde

##### rumannan:

Elizabeth ( Betty ) Tromp y famia  
Sixto Tromp y famia

sobrino y sobrinanan, sobre sobrino y sobre sobrinanan, primo y primanan, comer y compeman y demas famia na Corsow

##### bisninan:

Auritha Nicolaas y famia  
Ivan Kelie y famia  
Ivanthe Kelie y famia  
Rita Dirks

##### ayudante:

##### famia na Corsow:

Rosalta-Ronald y Egbert de Windt y famia  
Bruno (Papi), Reynaldo (Rene) y Amado  
Francisca y famia  
Nelleke de Windt y yiuinan  
Vera Kelly y Ceryll Wallace  
Elizabeth iley R  
Sharine y Madelene Cecilia y famia  
Susita, Lucille, Editha, Ursulla Henry

##### Famia:

de Windt, Tromp, Jacobs, Ridderstap, Colina, Simmons, Quandt, Bergen, Chang, Kelly, Inocencia, Holsman, Diaz, Sanchez, Pietersz, Kemp, de Cuba, Velaque, Ranes, Gomez, Rojer, Thomas, Plaza, Maduro, Fingal, Hek, Reyes, Wever, Dirks, Zijlstra, Hoek, Dupersoy, Conradus, Lanoy, Francisca, Doornkamp, Ruiz, Quandus y demas famia ta invita tur amigo, bisia y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diabierna 25 di juni 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa..

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



noticia@awemainta.com

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444





## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

### Gradicimento / Invitacion

Nos no tin palabra pa expresa nos inmenso gradicimento na tur cu a muestra nos nan cariño y atencion durante di enfermedad, fayecimento y entierro di:



**Emely V. Tromp-Bisliop**  
mihor conoci como "Jaja"

Danki special na Dr. E. Falconi, su verpleegsternan y ayudantenan cu a cuide cu hopi cariño y pasenshi.

Gradicimento ta bay tambe pa tur esnan cu a manda krans, flor, telegram, e-mail, sms y na tur cu a haci yamadan telefonico. Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa un santo sacrificio di misa: diabierna 25 di juni 2010 pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa, pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunan, nietonan, rumannan y demas famia.



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

## Quality

**MOVING & TRANSPORT**  
cell: 594-1550 / 594-1826

Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil. Moving is hard.  
Let us do it for you

*We are small, but we can handle them all!*

### Aruba Limpi

- Ta Chapi
- Corta tur sorto di mata y/of troncon
- Ta recohe sushi
- Mantencion semanal/ mensual
- Tel: 738 7943



I ora nos cabanos mes ta hiba na Dump

## CLASIFICADO

**3 DIA PA  
SOLAMENTE  
25 FLORIN**

583-1400 | 583-1400 | 583-1400



## Mae's Flower & Gift Shop



Pa tur ocasion nos tin  
regalo y blaas pa recién naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

### FOR SALE - AWG. 675,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 512 MB Memory
- 40 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

### FOR SALE - AWG. 825,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 1 GB Memory
- 80 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

Interested, please call Sue Winklaar at 583-1400.

## TROPICAL RADIATOR



E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Eagle  
Pariba di Brug: Botica

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Sneek  
Pariba di Brug: dr.

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,  
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel. (297) 583-1400, fax. (297) 583-1444,

**E-mail:** noticia@awemainta.com.

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
82600, BENTA LOS Afl 1,50.

**ABONEMENT** Afl. 35,00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRESA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R. Winklaar

**REDACCION:** noticia@awemainta.com.

**BENTA DI AVISO:**  
sales@awemainta.com

## Resultado di Loteria

### LOTTO CATOCHI

3160  
0981  
9180

### ZODIAC

0248 Capricornio

### BIG FOUR

7315

### SUPER FOUR

1589

**LOTTO DI DIA** 05-09-13-14-25



### DIARIO

5018  
3955  
4006

### CORSOW



# ITV Canal 49 y [24ora.com](http://24ora.com) bibo for di YMCA Caribbean Fest awenochi

AWENOCHI YMCA ta organ-  
isando un tremendo Caribbean  
Fest cu ta un telethon pa asina  
recuada fondo pa e fundacion.  
E actividad aki ya tin un es-  
pectativa hopi grandi su tras.  
Naturalmente no ta tur hende  
por ta presente y pa e motibo

aki y pa encurasha esnan na cas  
pa haci donacion [24ora.com](http://24ora.com) y  
Canal 49 ITV ta bay ta live for di  
YMCA San Nicolas. E transmision  
lo cuminsa pa 6'or di atardi y lo  
sigi te cu 11'or di anochi. Lo tin  
diferente celebridad presente pa  
atende e lineanan di telefon pa e

donacionan cu ta drenta.

LO tin animacion musical di  
entre otro Claudius Phillips y  
OREO, Honeypot, NBO y hopi  
mas. Esnan na cas lo tin e opcion  
di mira esaki pues via internet of  
via television riba Canal 49.

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403



## Aurora

Funeral Home

### Gradicimento

Na nomber di su jui Leonor Dirksz, nieta Jovani Pifia y nieta  
Diane Pifia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a  
mustra nan atencion y companja nos durante fayecimento na  
Hulanda y entierro na Aruba di nos mama y oma stima:



**Silberta Webb**  
Mihor conoci como Berta

Nos kier a gradici tur esnan cu a manda kaarchi, telegram,  
krans etc.  
Gradicimento ta bai na Dr. Klijs-Waalewijn na Hulanda, tur  
personal di Verpleegtehuis "Humanitas Acropolis" na  
Rotterdam, Monuta Uitvaart na Rotterdam. Tambe nos a kier  
a gradici Rudolf y Mertha Dirksz y Viola Rooyer na Hulanda  
pa nan sosten, Rosimbo Webb na Aruba y na tur famia i  
conocirnan cu por a juda nos den e dianan dificil aki tanto na  
Hulanda como na Aruba.  
Un gradicimento muy especial ta bai na Aurora Funeral  
Home pa e bon trabow.  
Boso atencion lo ta altamente aprecia.

## Recorda- torio di La Salle College

DIRECTIVA di La Salle College  
kier a recorda tur mayor di e  
alumnonan cu a wordo acepta  
na La Salle College cu inscrip-  
cion pa aña escolar 2010-2011  
lo ta ariba un solo (1) dia.  
Dialuna 28 di juni for di 8'or pa  
11'or di mainta na La Salle Col-  
lege mes.

Pa inscripcion mester trece e  
envelop conteniendo:

- 1 pasfoto recien di alumno
- E formulario di inscripcion y  
dato
- E formulario di inscripcion di  
"Zorg"
- Papel di Censo (Awg 5)
- Comprobante di pago di SKOA  
di Arubabank di Awg.75,-
- Schoolgeld (Awg.100,- cash)



## Labco

MEDICAL / HOME HEALTHCARE

RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes

- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).



**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Felicidad pa boso tur. Duna comienso awe cu un bon  
entrada den bo cas y trece un periodo di crecimiento o  
renovacion na nivel personal. 04,35,20.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Bo ta sintibo atrae pa estudionan. Bo bida spiritual o re-  
ligioso ta wordo toca. Bo ta mas uní n'e locualnan cu bo  
tin mester. 08,41,27.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Haci awor tur lo posibel pa mehora mundo cu ta rondona-  
bo haciendo cambionan, cu no solamente ta beneficiabo  
sino tambe esnan cu ta hunto cu bo. 36,19,07.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Spera promocion y reconocimentonan. Awor bo ta haci  
tur bo posibel pa logra un lugar di prestigio y bo energia  
ta yudabo logra nan. 10,03,22.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Bo deseonan di siña ta exalta manera nunca antes, loke  
bo ta haci pa siña mas, informá mas, sobre todo ta locual  
cu ta interesabo. 49,18,06.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Ta presentá cambionan masha profundo y positivo den bo  
bida cu ta aportá hopi bon beneficio. Bo ta beneficiá awor  
di suerte o di bon fortuna di otro persona. 33.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Si bo tin mester di ayudo profesional, no duda na busk'é,  
ya cu bo ta wordo beneficiá grandemente. Ta tempo di  
haci consultanan legal cu éxito. 18,09,01.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Tur cos ta apuntá pa progreso. Bo ta gosa di hopi bon  
salúd sintiendo bo mes yen di energia y vitalidad riba e  
dia aki. 35,12,31.



**Sagittario** 21 Nov - 20 Dec

Bo ta hopi productivo den bo trabao y den amor. Tur bo  
relacionnan personal ta specialmente bo muchanan.  
30,05,24.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Bo bida doméstico ta exalta pa bo busca un solucion pa  
problemanan cu of por tin den bo cas. 10,50,08.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

Bo ta hopi cooperadó y generoso pa cu los demas. Bo  
comunicacion ta enfatisá favorablemente. Bo plannan pa  
futuro ta mas grandi. 39,27,15.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Cuida bo mes di gasta en exceso, ya cu bo ta perdè fácil-  
mente e control di bo finanza. Haci un reorganizacion di  
loke ta bo cosnan di balor. 43,12,16.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 25 juni 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.60	2.65	2.71
Zwitserse Frank per CHF. 100	160.81	161.53	162.33
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	197.48	199.28	201.28
Euro per XEU. 100	216.42	218.39	220.59



## BANCO DI CARIBE

Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Aftandigingsblad  
di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini  
e tipo di cambio oficial pa e  
cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**



## YMCA Caribbean Fest y Celebrity Fundraising Telethon lo tin super bon ambiente

COORDINADOR General di YMCA Caribbean FEST y Celebrity Fundraising Telethon 2010, Bert de Vries, ta sumamente satisfecho cu e response cu YMCA ta hayando for di comunidad y tur comerciante cu ta dunando nan aporte pa logra e actividad di mas grandi di fundraising na San Nicolas. "Nos kier a gradici primeramente tur comerciante cu a duna un man pa e organizacion YMCA por logra crea un Caribbean Fest diabierna proximo. Nos tin hopi voluntario cu ta bai duna nan tempo y lo traha sea den tent di cuminda of den e bar, pero tambe cu lo ta coordinando varios aspecto di e evento. Mi kier a yama danki na tur e celebridadnan di Aruba cu ya caba a confirma nan presencia e anochi aki pa yuda YMCA y mi kier a haci uso di oportunidad aki pa invita esnan cu ainda no a registra pa bin yuda nos pa yama nos of djies bin diabierna. Un y tur ta bon bini pa bin como celebrity y haci yamada na nan conexionnan pa haci donacion na YMCA. E publico en general lo por goza den hardin di YMCA San Nicolas riba etonan di NBO, Honeypot, Le Groove y Oreó. Maestronan di Ceremonia pa e anochi aki ta inclui celebridadnan manera: Hendrik Croes, Malayka Bufalini Rasmijn, Sylvianne Vrolijk, Ruben Trapenberg, Cherrydine Muller y Ruben Garcia. Tele Aruba lo ta transmitiendo "live" durante e anochi aki tambe. Lo tin un anochi den ambiente Caribeense na unda un y tur por pasa un rato agradabel y na mes momento haci nan donacion aunke con chikito e por ta na YMCA. De Vries a bisa tambe cu hunto nos por sigui brinda e hobennan y comunidad e proyectonan cu YMCA ta brinda manera deporte di volley, basketball, creche pa mucha, les special despues di trabao pa e comunidad y hopi mas. "Mi ta spera un evento super sensacional pa San Nicolas diabierna awor na unda cu YMCA San Nicolas lo ta den full ambiente na unda famianan tur por pasa un rato agradabel mientras nan ta yuda YMCA cu nan donacion.

No lubida di bin, nos ta wardabo di 6'or di atardi!"



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada:  
Den cumucu di yerba berde, e ta pone mi  
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa  
Mi bolbe haya forsa.  
Psalm 23.1

A bay sosega den señor nos machi stima:



**Sra Vda. Sixta Geerman-Tromp**

mi hor conoci como "Sis"

\*28-03-1926 †24-06-2010

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

### Nota di Pesame



Cu profundo pena Hunta di Directiva di  
Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal a tuma nota  
di fayecimento di:

Se or

**Reinaldo Arrindell**

Na bida, tata di nos colega,  
Lords Arrindell, Brancardier na Niet Snijndend  
Unit III di nos Hospital

Hunta di Directiva, staf y personal di  
Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta desea  
Lourdes y tur demas famia, amigo y conocir  
hopi forsa den e momentonan  
dificil aki.

Cu Dios duna e defunto sosiego eterno



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Abo senor, ta tur loke mi tin, lo bo  
dunami tur loke mi mester,  
Bo ta tene mi destino den bo man Salmo  
16.5

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta  
anuncia cu a fayese inesperadamente na  
New York City



Nos inolvidabel yiu, ruman y amigo  
stima:

**Igor Yunost Jong**

\*1 november 1963 † 20 juni 2010

Na number di su:

**Mama:** Astrid Hoogland- Salazar y esposo Frank  
Hoogland

**Tata:** Edon (Edi) Fransisco Jong y esposa Helen Jong-  
Croes

**Ruman:** Karl Edirik Jong y esposa Johaddis Jong  
-Schoppema

**Unico subrino:** Edirik Johannes Jong (E.J.)

**Rumanan di criansa:** Frank y Denise Hoogland  
Ronald y Lynette Hoogland  
Yael Hoogland

**Miho amigo:** James Maggiulli

**Omo y tantanan:** Raymond (Poy) Jong y esposa Dora Jong-Croes  
Jeanne Gauthier- Jong  
Lilian (Lili) Jong  
Feilx Edmundo Cumare  
Carla Salazar  
Angelica Salazar

**Primonan:** Raquel Salazar Robles de Medina  
Marcia Eman Chai, esposo Richard Eman y  
yiunan  
Watty Chai  
Henk Chai y esposa Yolanda Chai-Diaz y yiunan  
Irene Lauffeur-Chai, esposo Jean Lauffeur y  
yiunan  
Henry Chai  
Frank Chai  
Clifton (kippy) Jong, esposa Lidia Jong Tromp y  
yiunan  
Kenneth Jong  
Gini Jong  
Millicent Jong, esposo y yiunan  
Cydrick Oduber  
Ciska (Chuchi) Hernandez  
Rosa Cumare  
Nino alazar S  
Rudi y Nahlin-Marie Buckle  
Daniel Robles de Medina  
Robby y Grezy Robles de Medina  
Kathy y Johnny Rodriguez Robles de Medina  
Madrina y padrino

**Amiganan mas cerca:** Lori Fechter, Ina Profet

**Demas famianan:**

Jong, Salazar, Hoogland, Croes, Chai, Eman, Lauffeur, Diaz, Oduber, Tromp,  
Hernandes, Becker, Chong, de Marchena, Ponson. Scol di baile  
Simadanza

**Acto di entierro lo tuma lugar: Diahue 28 di Juni 2010 di 2or pa  
4or na misa Immaculata Concepcion Sta. Cruz, for di 2 or e  
restonan mortal di Igor lo ta reposa den misa.  
Despues saliendo pa Santana Catolico na Sta Cruz.**

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home  
Diasabra 26 di juni 2010 di 7 or pa 9 or pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro  
famia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.

Na lugar di flor of kran lo tin un box di donacion disponibel pa un  
bon causa.

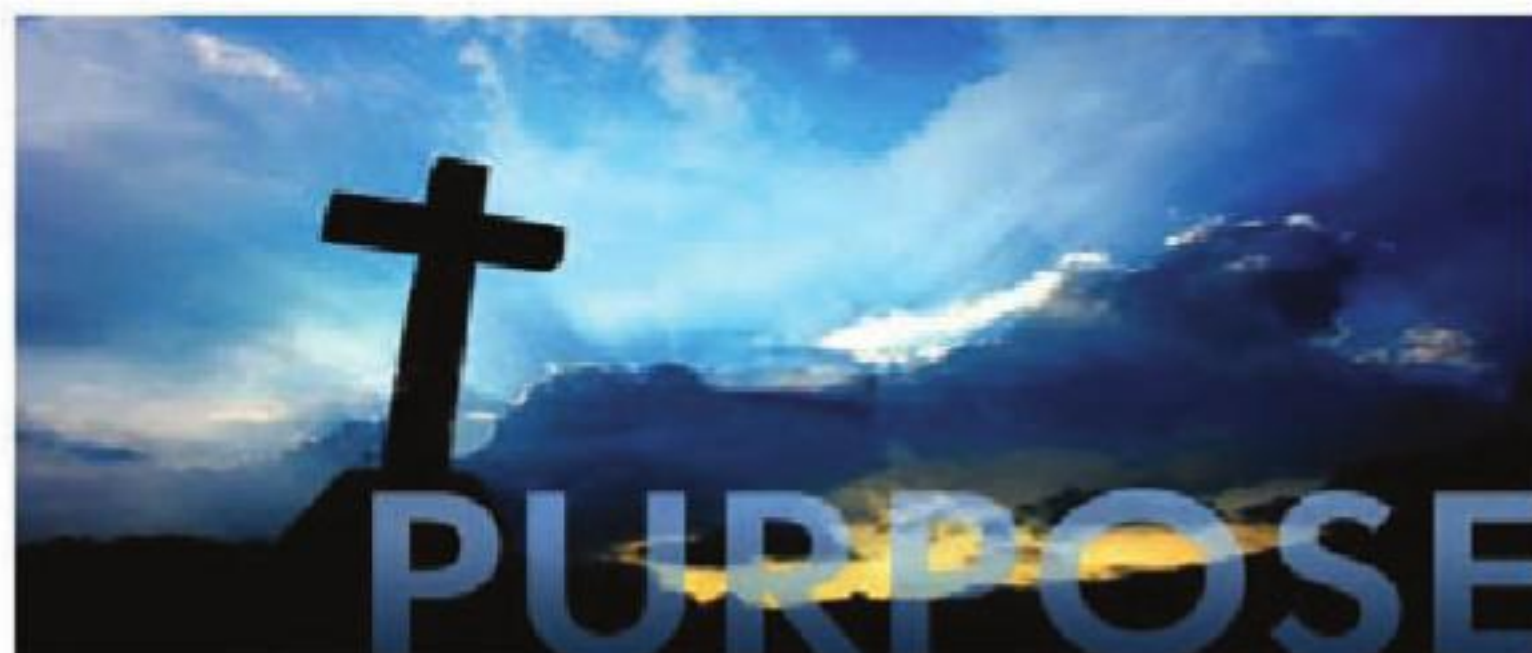




## UN OBRA MAHESTRAL

E fuente di hopi di nos problemanan den e mundo awendia ta cu nos a perde pa comprende kiko ta e plan original di Dios. Nos tin cu descubri y biba segun e plan original di Dios. Nos tur a wordo crea cu un proposito. Ningun hende a wordo crea djies pa jena e mundo. Portan por a hasta jega di bisa bo cu supuestamente bo no mester ta na bida awor aki, pero Dios tin un proposito pakiko E a laga bo biba. Bo no ta bida djies pa un pret. Bo ta na bida pasobra Dios tin algo destina p'abo. Pero nos tin cu keda cerca dje pa nos wak e proposito aki bini na cla. Nos mesun bida tin biaha ta muestra algo complica; algo cu nos no tin gana di traha ariba y nos ta djies biba pa biba. Pero Dios a tuma su tempo pa asina E por a crea abo y ami; un obra mahestral. Dios semper tabata sa kiko E kier a crea prome cu El a trahe. E semper sa kiko E kier saca for di algo

prome cu E cumpli cune. Bijbel mes ta siñá nos di varios expresionan di Dios di ta un Dios di y cu proposito. Den Genesis capitulo 1 versiculo 3 e ta bisa: *"E ora ei Dios a bisa: 'Laga tin lus'. Y tabata tin lus."* Den e buki di Salmonan capitulo 33 versiculo 11 e ta bisa: *"E konseho di Señor ta permanese pa semper; e plannan di Su kurason ta di generashon pa generashon."* Den e buki di e profeta Isaías capitulo 14 versiculo 24 ta bisa: *"E Señor di e hersitonan a hura, bisando: 'Siguramente, manera Mi a pensa asina a sosode, y manera Mi a plania, asina lo pasa'."* Den 2 Timoteo capitulo 1 versiculo 8 y 9 Pablo a bisa: *"...Dios, Kende a salba nos y a yama nos cu un yamada santo, no conforme nos obranan, ma conforme cu Su mes proposito y gracia cu a wordo duna na nos den Cristo Hesus for di tur eternidad."* Dios ta yen di proposito, y semper E ta cumpli cu Su pro-



posito. Ora cu Dios huramenta na Su mes (Isaías 14), E tin cu completa loque cu El a priminti of hura cu E lo bai haci pasobra E ta completamente fiel na Su mes y Su palabra. Dios no kier pa nos tin duda mes di e aspecto aki di Su character. Pasobra: *"Na e mesun manera Dios, deseando mas ainda pa muestra e erederonan di e promesa Su proposito incambiabel, a confirma esaki pa medio di un huramento, pa door di dos cos incambiabel, den cualnan ta imposibel pa Dios gañ, nos por tin fuerte enkurashamento, nos cu a hui pa busca refugio door di gara e*

*speransa cu ta poni nos dilanti."* (Hebreo 6:17,18) Den Isaías 14 Dios kier bisa nos, den otro palabra, Su proposito LO wordo cumpli! Ningun hende por stroba e proposito di Dios. Dios ta Dios y locual cu E a planea lo wordo realisa. Locual cu nos tin cu tene den mente ta cu si nos kier bringa contra dje (e proposito) nos lo ta bringando contra nos mes. Dicon? Pasobra Dios a crea nos pa bon y E ta interesa den tur locual cu ta bon pa nos. Port a bo nos kiko ta bo proposito ainda. Pero tin speransa p'abo. No cana den un proposito cu no ta bo proposito. Ta p'esey hopi biaha nos ta bai traha pasobra nos tin cu hacie, y no pasobra e ta nos proposito. Dios por yuda bo hañ bo proposito. Kisas p'esey ultimamente bo ta sinti cu bo ta dal contra un muraya y bo no ta bayendo ni dilanti ni tampoco patras. Pero Dios por ta bo compas awe. Bijbel ta bisa cu esun cu yama ariba e nomber di Señor lo ta salba. Djies yama ariba dje y mi ta sigur cu E lo yuda bo. Laga tur cos un banda un rato y yama aribae no mberdi bo

Dios. E t ai nteresad en tur locual cu ubonp' abo. Sabic uD iosa ha cib oun campeon!

### VERSICULO DI SIMAN:

*"E Señor di e hersitonan a hura, bisando: 'Siguramente, manera Mi a pensa asina a sosode, y manera Mi a plania, asina lo pasa'."*  
Isaías 14:24

### FRASE DI SIMAN:

*Pasobra Dios a crea nos pa bon y E ta interesa den tur locual cu ta bon pa nos.*



*Experiencia*  
**BIDA**  
*Abundante*

*Visita nos:*  
Diadomingo Mainta  
Sirbishi General 9:00-10:30am  
Scol di Beibel Pa Mucha 9:00-10:30am  
Longfellowstraat 3a  
(patras di plaza bolivariana di 2 piso)

*Yama nos:*  
592 5480 | 592 5481

THE INTERNATIONAL CHURCH  
**Cleansing Stream**



# Nan ta bek!

**mabe**


**MABE**  
20" Stove,  
4 Burners,  
Man. Oven

White  
**ARL 499,-**

EMA20BXT

Bisque  
**ARL 499,-**

EMA20ALX1



**MABE**  
30" Stove, 5 Burners,  
Electric Ignition, Man. Oven,  
Control, Thermostat, Broiler

Bisque  
**ARL 1499,-**

EM1705LEO

Stainless Steel  
**ARL 1499,-**

EM1705XO



**MABE**  
24" Stove, 4 Burners,  
Electric Ign. Man. Oven

Bisque  
**ARL 599,-**

EMV24FLX4

White  
**ARL 799,-**

SERIE30CABP0



**MABE**  
30" Stove, 5 Burners,  
Electric Ignition, Man.  
Oven, Control, Thermostat,  
Broiler, White.

White  
**ARL 999,-**

EM1730560



**MABE**  
30" Stove, 5 Burners,  
Electric Ignition, Man.  
Oven, Control, Thermostat,  
Broiler, Bisque

Bisque  
**ARL 929,-**

EM1754LLO

**MABE**  
24" Stove, 4 Burners,  
Electric Ign. Man. Oven

Stainless Steel  
**ARL 859,-**

DQ-8CR



**Cu cada compra den un di  
nos tiendanan, bo tin chance  
pa gana un di e 3 Panasonic  
Plasmas di 42"!**



## amc unicon

AMC Eagle Megastore - Tel: 521 1160 / AMC Dakota - Tel: 521 1150 / San Nicolaas - Tel: 521 1170 Horario: 9-1/2-6 Dialuna pa Diasabra  
Pa credit bin cu id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web. pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel